

## INCUNABLES EN BIBLIOTECAS DE ALBACETE\*

Por Francisco MENDOZA DÍAZ-MAROTO

Durante centurias fueron los libros objetos valiosos y raros, en primer lugar por la carestía del material escritorio, normalmente el pergamino —piel, por lo común de vaca u oveja, sometida a una serie de operaciones que la hicieran apta para escribir sobre ella—, y en segundo lugar por la cantidad de horas necesarias para copiar una obra; además, no era fácil conseguir originales fidedignos que sirviesen de modelo.

Aunque en diversas épocas, sobre todo en Oriente, se utilizó el papiro, lo que supuso el primer abaratamiento importante del libro fue la generalización del uso del papel, inventado en China probablemente en el siglo II a.C. e introducido en España quizá ya en el siglo X<sup>1</sup>. Pero lo que de verdad puso el libro al alcance de muchos bolsillos —sobre todo, de burgueses y eclesiásticos— fue la invención de la imprenta de tipos móviles.

Escolar señala precedentes lejanos<sup>2</sup>, pero el más próximo e interesante fue la xilografía o impresión mediante planchas de madera, utilizada quizá a fines del siglo XIV y con seguridad en las primeras décadas del XV. Por este procedimiento se imprimieron sobre todo estampas, naipes y calendarios. Algo más tarde las imágenes empezaron a llevar breves leyendas, formadas por letras igualmente talladas en las planchas de boj. Después las hojas se agruparon en librillos, entre los que alcanzó gran popularidad la *Biblia pauperum*<sup>3</sup> o Biblia en imágenes —remoto precedente de los *cómics*— para instruir a los fieles, analfabetos casi todos.

A mediados del siglo XV, en diversos lugares de Centroeuropa se investigaba secretamente para hallar un procedimiento mecánico que permitiera realizar muchas copias de un libro en poco tiempo, con un coste moderado y guardando la mayor semejanza posible con el manuscrito. Aunque no faltan quienes le

---

\* Deseo expresar aquí mi reconocimiento a quienes han contribuido a hacer posibles estas páginas: Julián Martín Abad, Aurelio Pretel, Teodoro Alonso Turienzo, Geoffrey West, Armanda López, Antonio Charco y Ricardo Martínez.

<sup>1</sup> Vid. Hipólito Escolar, *Historia del libro* ([Madrid], Fundación Germán Sánchez Ruipérez, [1988], nueva ed. corregida y ampliada), pp. 248-249.

<sup>2</sup> Vid. *op. cit.*, p. 297.

<sup>3</sup> Vid. Svend Dahl, *Historia del libro* (Madrid, Alianza Editorial, 1972), p. 91, y Escolar, *op. cit.*, pp. 297-300. Son xilográficos al menos los núms. 594 (*Ars moriendi*), 997, 998 (*Biblia pauperum*) y 1293 (Bula) del *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*, 2 vols., coordinado y dirigido por Francisco García Craviotto (Madrid, Biblioteca Nacional, 1989-1990), que citaremos CIE en lo sucesivo; en 1991 Julián Martín Abad publicó *Adiciones y correcciones (I)* (Madrid, Biblioteca Nacional), citado AC(I) en adelante.

disputan la primacía<sup>4</sup>, parece que fue el orfebre de Maguncia Johann Gutenberg<sup>5</sup> quien reinventó en Occidente la imprenta de tipos móviles, ya utilizados en China y Corea en el siglo XI<sup>6</sup>.

La empresa requería una fuerte inversión —aparte del secreto, por miedo a lo que hoy llamaríamos *espionaje industrial*—, de modo que Gutenberg tuvo que asociarse con un capitalista, Johann Fust, al que en 1455 hubo de ceder su taller con gran parte del equipo, ya que no pudo devolverle el dinero prestado<sup>7</sup>: como vemos, le fueron mal las cosas a Gutenberg y no consiguió su propósito de enriquecerse con el invento. Fust continuó con el taller, asociado a Peter Schöffer, quien al parecer diseñó las letras que grabó Gutenberg<sup>8</sup>: más adelante (n.º III) tendremos ocasión de admirar una muestra de su bella tipografía.

Aunque está muy extendida la idea de que el primer libro salido de las prensas fue la llamada *Biblia de las 42 líneas* o *Mazarina*<sup>9</sup>, es evidente que una obra tan larga, costosa y tipográficamente perfecta no pudo ser la primera, sino que Gutenberg «debió de iniciar su actividad industrial imprimiendo trabajos menores, como indulgencias y donatos»<sup>10</sup>.

El invento fue llevado a otros países por impresores alemanes, como Hagenbach, Palmart y Huss, que luego se citarán en estas páginas. A España llega, según todos los indicios, a mediados de 1472, de la mano de Juan Parix de Heidelberg, que imprime varios libros en Segovia<sup>11</sup>. Después vendrán Valencia, Barcelona, Zaragoza, Sevilla, Burgos, Salamanca, Valladolid, Zamora, Toledo, etc. Incluso poblaciones pequeñas como Huete (Cuenca), Híjar (Teruel) y, posiblemente, Coria (Cáceres) produjeron *incunables*, o sea, libros impresos antes del 1 de enero de 1501, aunque los alemanes, para hacer más patente su superioridad, adelantan el límite a 1480<sup>12</sup>. También se denomina *incunables americanos* a las más antiguas producciones de las prensas en el Nuevo Mundo<sup>13</sup>, pero este criterio

<sup>4</sup> Vid. Escolar, *op. cit.*, pp. 296-297.

<sup>5</sup> Vid. Cornelia Schneider, «Mestres de "l'art negre". L' invent, la vida i les obres de Johannes Gutenberg», en el catálogo de la Exposición *La imprenta valenciana* (València, [Generalitat Valenciana], 1990), pp. 19-36; en el mismo volumen pueden leerse el original alemán y la traducción al castellano.

<sup>6</sup> Vid. Escolar, *op. cit.*, p. 197.

<sup>7</sup> Vid. *id.*, p. 303.

<sup>8</sup> Vid. *id.*, p. 307, y Schneider, artículo cit., p. 27.

<sup>9</sup> Sobre ella, vid. la *op. cit.* de Escolar, pp. 305-306, y la de Dahl, pp. 100-101; en España se conservan un ejemplar completo (Biblioteca Pública de Burgos) y otro incompleto del tomo II (Biblioteca Universitaria de Sevilla).

<sup>10</sup> Escolar, *op. cit.*, p. 302, y vid. Schneider, art. cit., p. 27; se llamaba *donato* a una gramática latina muy utilizada en la Edad Media, escrita por Aelius Donatus, profesor de San Jerónimo.

<sup>11</sup> Vid. los diversos trabajos de Antonio Odriozola, por ejemplo «La imprenta en Castilla en el siglo XV», en el vol. colectivo *Historia de la imprenta hispana* (Madrid, Editora Nacional, [1982]), pp. 91-219.

<sup>12</sup> Vid. Antonio Gallego, *Historia del grabado en España* (Madrid, Cátedra, [1979]), n. 18 al pie de las pp. 23-24.

<sup>13</sup> Vid. el prólogo de Ramón Menéndez Pidal al vol. I de la Colección de Incunables Americanos, *Doctrina cristiana en lengua española y mexicana*, por los religiosos de la Orden de Santo Domingo (Madrid, Cultura Hispánica, 1944), pp. VII-XXII.

nos parece un poco abusivo, pues aplicado estrictamente nos llevaría a denominar *incunables* a los primeros impresos de cada país o incluso ciudad (algunos, totalmente contemporáneos, o, rizando el rizo, futuros). Por otra parte, no siempre puede saberse con seguridad —por carecer de datos tipográficos o ser éstos falsos— si un impreso es incunable, y desde luego no hay diferencias de ningún tipo entre los libros de finales del siglo XV y los de principios del XVI, época en la que trabajan algunos de los mejores impresores de todos los tiempos, como Aldo Manucio o Johann Fröben. Dado que la imprenta llega a nuestra provincia en 1812, y que «hasta el año 1822 no se implantaría una imprenta permanente en tierras albacetenses»<sup>14</sup> —en Chinchilla—, no existen incunables albaceteños: los que estudiaremos brevemente aquí nacieron en otros lugares y con el tiempo han ido buscando refugio en nuestra capital.

Habitualmente se asocia *incunable* con *libro raro*, e incluso se emparejan ambos términos en catálogos y en secciones de bibliotecas (por ejemplo, la Nacional de Madrid<sup>15</sup>). Sin embargo, conviene no caer en fetichismos exagerados, pues a menudo es mucho más raro, bello, interesante y valioso un libro del siglo XVI —y en ocasiones hasta del XX, como sucede con algunos españoles impresos durante la guerra civil<sup>16</sup>— que un incunable. La inmensa mayoría de ellos no le dicen nada al hombre de hoy, y bastantes no se pueden llamar raros, como nuestro n.º VIII, del que sólo en España hay censados 20 ejemplares, más otro en comercio.

Francisco Vindel cita un caso extremo de lo que decimos: el *Procesionarium fratrum praedicatorum* (Sevilla, Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1494), del que en 1912 aparecieron más de cien ejemplares dentro de un arcón en un convento dominico, y que, naturalmente, fueron vendidos<sup>17</sup>. Este incunable, a pesar de lo que abunda, es muy bello, y justamente la belleza —en especial, los grabados— suele contribuir a que una obra se conserve, como ocurre con nuestro n.º III (fragmento), del que sólo en USA se guardan más de 30 ejemplares<sup>18</sup>, o la propia *Biblia de las 42 líneas*, de la que al parecer únicamente se imprimieron 150 ejemplares en papel y 35 en vitela, y sin embargo nos han llegado nada

<sup>14</sup> Francisco Fuster Ruiz, *Fondos bibliográficos albacetenses* (Albacete, Publicaciones del Excmo. Ayuntamiento, 1972), p. xxv.

<sup>15</sup> En adelante utilizaremos la sigla *BNM*.

<sup>16</sup> Vid. Pablo Neruda, *Confieso que he vivido. Memorias* ([Barcelona], Círculo de Lectores, [1974]), p. 134; se trata de su libro *España en el corazón*, impreso en el frente con papel fabricado entre otras cosas con trapos ensangrentados y expuesto en la Biblioteca del Congreso, de Washington, como uno de los más raros de nuestro tiempo.

<sup>17</sup> Vid. su monumental obra *El arte tipográfico en España durante el siglo XV*, 10 vols. (Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, 1945-1954), vol. V (1949), p. 181.

<sup>18</sup> Vid. Frederick R. Goff, *Incunabula in American Libraries. A third census of fifteenth-century books recorded in North American collections*, reproduced from the annotated copy maintained by —(New York, Kraus, 1973; en adelante citado Goff), n.º B-1189. Otro caso semejante es el bellissimo *Liber chronicarum*, de H. Schedel (Nuremberg, 1493), CIE 5179, con unos 50 ejemplares conservados en España, diez de ellos en la *BNM*, y cuyas hojas venden sueltas los *bouquinistes* de París.

menos que 35 en papel (sólo 17 completos) y 12 en pergamino (cuatro completos), más 167 fragmentos, cifras explicables porque siempre fue un libro caro y apreciado<sup>19</sup>. No obstante, existen incunables aún más cotizados: cuando en 1889, en vísperas del IV Centenario, apareció el ejemplar único —en castellano— de la carta de Colón anunciando el Descubrimiento de América (Barcelona, Pedro Posa, 1493), el librero parisino Maisonneuve ofreció este impreso, con nada más que dos hojas y algo estropeado, por 65000 francos, en unos tiempos en que la mentada *Biblia* se vendía por sólo 2500 francos<sup>20</sup>. De todos modos, esa *Biblia* es una de las piezas más codiciadas por los bibliófilos, así que algunos libreros sin escrúpulos fragmentaron ejemplares incompletos para vender sueltas las hojas (1284 en total), que suelen llamarse *honorables*: yo mismo he visto dos de ellas que ofrecía un librero neoyorkino en París, 1985, por el equivalente a medio millón de pesetas. Las que constituyen nuestros núms. III y XIII costaron más baratas, pero tienen un origen parecido: el *desguace* de ejemplares incompletos que contienen grabados espectaculares; éstos se venden caros y el resto de las hojas las liquidan los *bouquinistes* a bajo precio.

En 1989 y 1990 se publicaron los dos volúmenes del ya citado *CIE*, obra laboriosa y de larga gestación, corregida y aumentada en *AC(I)*. En total se da cuenta de 17159 ejemplares<sup>21</sup> —salvo error u omisión, pues los cálculos no son tan fáciles como parece—, pertenecientes a 6357 ediciones distintas<sup>22</sup>; de ellas, las españolas son únicamente 668 ediciones<sup>23</sup>, representadas por 1815 ejemplares<sup>24</sup>, cifras demostrativas de su superior rareza, pues suponen poco más del 10% del total. Según nuestros cálculos, son venecianas casi un 29% de las ediciones —y, sin duda, un porcentaje mayor de los ejemplares—, el 11% son romanas, el 7% lionesas, casi el 5% parisinas y un porcentaje similar milanesas (siguen Bolonia, con el 3%, y Basilea, con algo menos).

Entre el *CIE* y *AC(I)* se recogen fondos de unas 230 bibliotecas, la mitad de titularidad pública, un centenar de eclesiásticas y unas pocas privadas, pero prácticamente institucionales (casa de Alba, D. Bartolomé March, ya convertida en Fundación, etc.). Entre las situadas en capitales de provincia destacan las de Palma de Mallorca (649 ejemplares), Ávila (422) y Toledo (más de 350). Contrasta con semejante riqueza la triste media docena de incunables que posee la Biblioteca Pública de Albacete (*BPA*), aunque hay algunas capitales, como Almería y Huelva, que ni siquiera figuran en el *CIE*, seguramente por no contar con ningún libro del siglo XV.

<sup>19</sup> Vid. Escolar, *op. cit.*, p. 306.

<sup>20</sup> Vid. Carlos Sanz, *Henry Harrisse (1829-1910), «Príncipe de los americanistas». Su vida - su obra. Con nuevas adiciones a la Bibliotheca Americana Vetustissima* (Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1958), pp. 119-122 y 77-99, con facsímiles; el ejemplar para hoy en la Lenox Collection de la Biblioteca Pública de Nueva York.

<sup>21</sup> 16711 del *CIE* más 448 de *AC(I)*; a efectos comparativos podemos señalar que en 1972 se conocían en USA más de 51000 ejemplares de incunables, según Goff, p. [viii-a].

<sup>22</sup> A los 6295 núms. del *CIE* hay que restar cuatro (391, 546, 2986 y 3114) y sumar 66 de *AC(I)*.

<sup>23</sup> 658 del *CIE*, menos una (391) más 11 de *AC(I)*.

<sup>24</sup> Son 1737 del *CIE*, menos uno más 79 de *AC(I)*.

La existencia de una biblioteca privada de nuestra capital que guarda varios incunables me ha decidido a redactar su catálogo<sup>25</sup>, y aprovecho la ocasión para reseñar también los ejemplares de la Pública, que seguramente ingresaron en ella el siglo pasado a consecuencia de la Desamortización. Ojalá este artículo haga aparecer más ejemplares, aunque nos parece improbable, pues no los hay en las bibliotecas y archivos que conocemos, ni han salido a la luz incunables durante la realización del inventario de bienes artísticos de la Iglesia en esta provincia, en elaboración desde hace años por los profesores García-Saúco, Sánchez Ferrer y Santamaría Conde.

Sin ánimo de establecer comparaciones, resulta evidente que en conjunto tiene mayor interés y ejemplares más raros la biblioteca particular (*BPart* en adelante). De los seis incunables que posee la *BPA*, cuatro son venecianos, uno de Lyon y el sexto valenciano, el más antiguo e interesante. Solamente dos están completos (núms. V y VII), a tres les falta la primera hoja, cosa muy común<sup>26</sup>, y otro está incompleto también por el final. Los seis son de tema religioso y de todos ellos hay ejemplares en la *BNM* y en otras diversas bibliotecas del país. Salvo el de Pérez de Valencia (n.º XI), impreso en 1486, los demás son muy tardíos, de 1497 al 99. En cuanto a elementos gráficos, el incunable valenciano tiene algunas capitales hechas a mano, el n.º VII presenta un grabado en la portada y el n.º VIII lleva al final la marca del impresor, todo lo cual reproduciremos.

La *BPart* posee dos incunables venecianos (los únicos completos), uno liónés mutilado de la primera hoja, otro de Toledo —en castellano— falto por el principio y por el final y tres fragmentos: uno de Maguncia, otro de Lübeck y un tercero de Sevilla (n.º XII), perteneciente al primer libro con grabados impreso en España. Como es natural, predomina la temática religiosa, pero hay dos incunables profanos (núms. IV y VI) y otro que lo es parcialmente (n.º II). La *BNM* sólo tiene ejemplares de los dos españoles, y los núms. II y XIII son únicos en nuestro país (el II es tan raro que no está en la British Library ni se conoce ningún ejemplar en USA). En cuanto a las fechas, hay fragmentos de 1475 y 1480 y ejemplares de 1485 al 98. El n.º II presenta una hermosa marca de impresor —la de Hagenbach, por desgracia, falta en nuestro ejemplar toledano, como el grabado de la portada— y todas sus capitales están primorosamente hechas a mano con tinta roja, como las del fragmento de Lübeck (n.º XIII).

Y pasamos ya a reseñar brevemente los incunables de ambas bibliotecas. Seguiremos el mismo orden alfabético de autores y obras anónimas que en el

<sup>25</sup> En otra ocasión me propongo estudiar sus ejemplares raros —algunos, únicos, como un pliego suelto gótico— del siglo XVI y posteriores.

<sup>26</sup> Tanto, que en el *CIE* no se indica que son incompletos, y en otros casos se omite la indicación faltando más hojas, como en el ejemplar del n.º 1170 (*Stultifera navis*, de S. Brant, Basilea, 1497) conservado en la *BNM*, I-338, que empieza en la signatura *b*. Y hay inexactitudes más graves, como el n.º 1742 del *CIE*, un simple fragmento de ocho hojas, según se indica en el *Catálogo de incunables de la Biblioteca Pública de Toledo (Colección Borbón-Lorenzana)*, de Julia Méndez Aparicio (Madrid, [Ministerio de Educación y Ciencia], 1976), n.º 105; *AC(I)* supone un avance, al aumentar las indicaciones de (*inc.*) y dar las signaturas de los ejemplares. Normalmente, la causa de la mutilación es un grabado o el sello de la biblioteca de procedencia.

*CIE* y daremos una descripción sumaria de los libros, pues los lectores interesados pueden acudir a las obras clásicas de referencia —señaladas en el *CIE*—, que indicaremos sólo en los dos incunables de los que no se conoce otro ejemplar en España (núms. II y XIII). No voy a seguir fielmente el método descriptivo del *CIE*, que tiene sinsentidos como abreviar *hoja* en *hoj.*, y los títulos de obras irán en cursiva, para mayor claridad. Salvo en un caso, prescindiré de señalar la encuadernación de los ejemplares, y tampoco mencionaré defectos como señales de humedad, manchas de suciedad, cera o tinta, pequeños taladros de polilla, etc. Diremos también algo acerca de los autores, siempre que hayamos podido documentarlos en la escasa bibliografía a nuestro alcance<sup>27</sup>, y al final van cinco índices: de autores y obras anónimas, de impresores y editores, de lugares de impresión, cronológico y de bibliotecas.

I) ÁNGEL DE CLAVASIO, BEATO: *Summa de casibus conscientiae*. Venetiis, Paganinus de Paganinis, 7 de junio de 1499.

8.º 8 h.-458 f.-10 h., con algunos errores de foliación. Signaturas: ()<sup>8</sup>a-z<sup>16</sup> 16<sup>7</sup> 16<sup>8</sup> 16<sup>9</sup> 16<sup>10</sup>A-B<sup>16</sup>C<sup>10</sup>a<sup>10</sup>. Letra gótica, dos cols., 49 líneas. Huecos para capitales. En la primera hoja, grabado de San Pedro, idéntico al del n.º VII pero sin recuadrar, y debajo el título, en rojo.

*CIE* 372 (diez ejemplares, por estar duplicado en la *BNM*, I-420 e I-994). Al de la *BPA* (R. 5868) le falta la hoja de título y tiene las que siguen y las últimas ratonadas por la esquina inferior derecha, afectando levemente al texto, como se aprecia en el facsímil. El último pliego, a<sup>10</sup>, va encuadernado tras el primero, ()<sup>8</sup>. Ex libris ms. tachado en la hoja de respeto, y algunos subrayados, notas y tachaduras de época.

El beato Ángel de Clavasio fue un religioso italiano de la orden de menores observantes, nacido en Chiavassa en 1412 y muerto en Cuneo en 1495. Fue vicario general de su orden y escribió también una *Crónica seráfica*. La *Summa de casibus conscientiae* —título que se repite en otros autores de la época y de los siglos XVI y XVII— alcanzó multitud de ediciones: vid. *CIE* 355-373 (de 1486 a 1500) y *CCol*<sup>28</sup> A-1428 al 44 (de 1501 a 1582).

II) AUCTORES OCTO, CUM GLOSSA. (SEUDO-CATÓN: *Disticha moralia*. THEODULUS: *Pseustis et Alethia, ecloga*. FACETUS: *Liber Faceti docens mores iuvenum*. SEUDO-BERNARDO: *De contemptu mundi*. MATTHAEUS VINDOCINENSIS: *Tobiae dogmata ad filium*. ALANUS DE INSULIS: *Doctrinale altum parabolarum*. ESOPPO: *Fabulae «Aesopus moralisatus», metrice, ab Anonymo Neveleti*. SEUDO-BERNARDO: *Floretus, sive summa theologiae et flores omnium virtutum, metrice*). Lugduni, Mathias Huss<sup>29</sup>, 23 de enero de 1492.

<sup>27</sup> No citaremos pormenorizadamente las enciclopedias *Espasa*, *Britannica*, varias *Larousse*, etc.

<sup>28</sup> Con esta sigla nos referimos al *Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas. Sección I, siglo XVI*. Edición provisional, 15 vols. Madrid, [Biblioteca Nacional], 1972-1984.

<sup>29</sup> A este impresor alemán se le debe el primer libro con grabados aparecido en Francia: vid. L. Ponomarenko y A. Rossel, *La gravure sur bois à travers 69 incunables et 434 gravures* ([Paris], «Les Yeux Ouverts», [1970]), n.º 62, grabados 383-402 (la obra carece de paginación).

ij. s. vij. De parasrenalibus vxoris ha  
beo. s. Parasrenalia.

¶ C. Utrū possit de rebus viri prouide-  
re filijs p̄m̄i matrimony. s. q. non  
nisi s̄m̄ q. p̄t̄ elemosynas facere. vt. s.  
Elemosyna. s. vij.

¶ C. Utrū vxor teneat sequi viri suum  
s. s̄m̄ q. collegio ex n̄o. in. c. si quis ne  
cessitate. xxxij. q. ii. q. aut trāfert do-  
niciliū & sic tenetur eum sequi. Et hoc  
verū nisi pactum fuisset v̄ nō tran s̄er-  
ret q. sic non teneret nisi post pactum  
aliqua necessitas aduenerit que ipedi-  
ret maritum sibi manere. puta infirmi-  
tas vel capitalis inimicitia. quia sic te-  
nere sequi non obstante pacto arg. c.  
vnaqueq. xij. q. ij. Si hō nō trāfert  
domiciliū sic non tenetur eū sequi.  
s̄m̄ Do. Similiter nō tenetur eum se-  
qui si est vagabundus. s̄m̄ glo. in. d. c.  
vnaqueq. nisi sciens eum vagabun-  
dum cōtrauit eū co. q. sic tenetur. Doc-  
torū iuniorū verū q̄s̄ ex causa honesta  
vel trāfert domiciliū vel est vagabun-  
dus. Secus si ex cā honesta vel si vel-  
let eā trahere ad peccatum vel imine-  
ret sibi periculum vite. q. sic non tene-  
retur. cū seq. vt sentit glo. in. d. c. si q̄s̄  
facit. l. q. nisi. ff. de oper. liber. vbi pa-  
tet q. libertas non tenetur sequi domi-  
nū vagabundū ad p̄stāndū ei operas  
vide in. c. de illis de spons.

**Pocrifis** vide. s. simula-  
tio.

**Poteca** vide. pignus.

**Ronia** vide. i. lsa. h.

**Strio** vide. in lsa. h.

**Elus** proprie est tristitia de  
bono alterius nō ex eo  
q̄s̄ ille h̄s. sed ex eo q̄s̄ sibi deest  
dicit philoso. ij. ethicozum. & si est iste  
zelus circa bona honesta est laudabilis  
h̄s̄ illud p̄t̄e corin. xiiij. emulami ca-  
rūmata meliora. Si vero est de malis

458  
bus sic p̄t̄ esse cum peccato sicut ama-  
ritia. Si ūt q̄s̄ dolet de bono alterius  
q. est excedit in talibus bonis sic est in-  
uicia. Incipitur enī aliqui zelus p̄ fer-  
uore seu cōmouēte diuine caritatis. p̄t̄  
in ps. zelus dom̄i tue comedit me. g. c.  
Et iste zelus postremo dicitur in i. g. l. i.  
me ad p̄stātam angelicaz s̄m̄am cō-  
ponendam coegit ad laudem d̄ni n̄s̄i  
Jesu xpi cui est honor & gloria in secula  
seculorū. Amen. **L. aus. deo.**

## Rigistrum

a b c d e f g h i k l m n o p q r s t v x y  
z & p̄ p̄ B C D. Omnes s̄nt octerni  
exceptis C D qui s̄nt quaterni & p̄t̄  
mus in qua tabula est descripta qui ē  
quaternus

### Adlectorem

Dumdo angelicas q̄cōq. audire loq̄as  
Dix cupis: p̄t̄ens p̄lege lege lector op̄  
Dic sacros canones. Dic & ciuilia iura.  
Dic sancte inuenies religionis op̄s.  
Daria multorū q̄s̄ vit̄ dabat aū librorū  
Darcia: id angelica v̄t̄ tibi s̄ma breuis  
Angel̄ & aucto. sacri dec̄ ordinis iigent  
Seraphici: & t̄t̄e Religionis honos.  
S̄ p̄lido veneta format pagin̄i v̄rbe  
Dulius cui s̄m̄ nunc dat̄ artis honos  
Duxia cui patria est clarorū tecta viroz  
Dro quo tota viget nobilitata domus.  
Ductor̄ atq. opus ip̄s̄s̄s̄ felicia dona  
Claustrina tua terra beata viro  
Nec carleta m̄n̄ gens felix v̄t̄ creatus.  
Angel̄ angelicis dign̄ adesse choris.

¶ Explicet s̄ma angelica de casibus  
scie p̄ frat̄e Angel̄ de clauasio pp̄  
maxima cū diligentia reuista: & p̄  
dio emendata sicut ip̄s̄ opus p̄  
attestabitur. Venetis ip̄ressa pe-  
nitum de paganinis Buxten  
di. l. d. cccc. xcix. die s̄o septu

Fol. (23 × 15'5 cm.). 274 h. Signaturas: a-z<sup>8</sup> 8<sup>p</sup> 8A-H<sup>8</sup>I<sup>10</sup>, con algunos errores. Letra gótica de tres tamaños (140G, 94G, 76G), 50 líneas. Minúsculas por capitales. Titulillos. Marca del impresor<sup>30</sup>.

Ejemplar en la *BPart*, único conocido en España, pues no figura esta edición en el *CIE*, ni tampoco en Goff ni en el *BMC*<sup>31</sup>, lo que da idea de su gran rareza. Referencias<sup>32</sup>: C. 719 (ejemplar de la Bibliothèque Mazarine de París<sup>33</sup>), Pell. 1430, *GW* 2787. Nuestro ejemplar está falto de la hoja de título (a), pero tiene las capitales hechas a mano de época en rojo y marrón, e igualmente coloreadas de época las mayúsculas y calderones, así como la marca del impresor. Subrayados y minúsculas notas ms. antiguas. Al pie de la penúltima hoja, v.º, ex libris de un convento de Olmedo en letra de fines del siglo XV o principios del XVI<sup>34</sup>: «Estos autores que se dizen de gramatica pertenescen al convento de olmedo los quales me / dio el señor marti munos calonigo en la iglesia mayor de segouja y dize que sean / para olmedo avnq̄ yo moraua entonces en sant antonyo el real de segouya. / fr. laurencius / de olmedo». Adquirido en Madrid en 1991.

Esta curiosa recopilación medieval de opúsculos de pedagogía escolástica forma parte de una larga cadena que llega casi hasta nuestros días pasando por obras como el *Juanito*<sup>35</sup> del siglo pasado y *La buena Juanita*. Tuvo bastante éxito editorial<sup>36</sup>, sobre todo la variedad con glosa (vid. *CIE* 617-624 y *CCol* A-2747 al 50 y 54 al 57), pero hacia 1540 la obra, puesta en solfa por humanistas como François Rabelais, según veremos, cayó en el olvido. En realidad los autores son siete nada más, pues a Bernardo de Cluny se le atribuyen dos obritas. Digamos algo acerca de cada una, muy brevemente.

#### II-1) Seudo-Catón: *Disticha moralia*.

M. Porcius Cato nació en Túsculo el año 234 a.C. y murió el 149. Militar y

<sup>30</sup> Reproducida por M. Louis Polain en *Marques des imprimeurs et libraires en France au XV<sup>e</sup> siècle* (Paris, 1926), n.º 48, p. 43.

<sup>31</sup> *BMC*. = *Catalogue of books printed in the XV. century now in the British Museum* [= Library], 10 vols. London, 1908-1949 y 1962-1971.

<sup>32</sup> C. = W. A. Copinger: *Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum. Part II. A List of volumes not referred to by Hain*, 2 vols. London, 1898-1902.

Pell. = M. Pellechet: *Catalogue général des incunables des Bibliothèques Publiques de France*, 3 vols. Paris, 1897-1907.

*GW*. = *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, en curso de publicación: I-VII, Leipzig, 1925-1938; VIII, Stuttgart-Berlin-New York, 1972-1978; IX-1..., Stuttgart-Berlin, 1981...

<sup>33</sup> Vid. el *Catalogue des incunables de la Bibliothèque Mazarine*, de P. Marais y A. Dufresne de Saint-Léon (Paris, H. Welter, 1893), n.º 646, p. 335; creo que todas las referencias se basan únicamente en ese ejemplar.

<sup>34</sup> Aquí y en las demás ocasiones transcribo fielmente, sin modernizar la ortografía ni siquiera en cuanto a mayúsculas y tildes.

<sup>35</sup> La obra, del italiano Luigi Alessandro Parravicini, se publicó por primera vez en español en 1839 y fue muy reeditada: vid. los núms. 213433-460 del *Manual del librero hispano-americano*, de A. Palau, 28 vols., Barcelona-Oxford, 1948-1977, 2.ª ed.

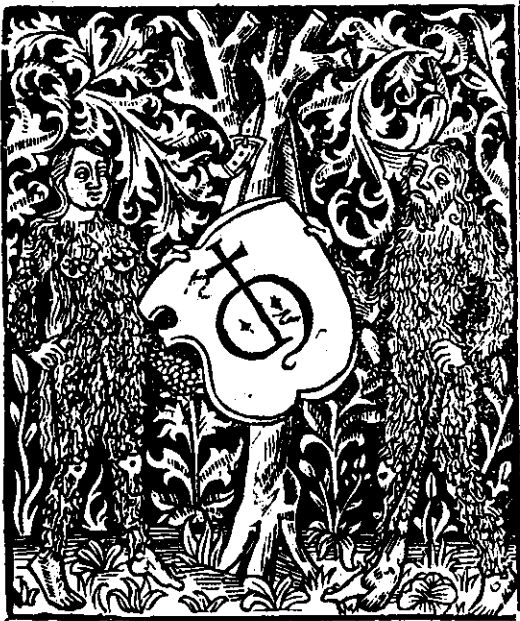
<sup>36</sup> Hay varias eds. de fines del XV y principios del XVI, impresas en España o fuera de ella —como *CIE* 618—, que llevan el título de *Libros menores*, pero el texto está en latín, según advierte Palau bajo el n.º 138152 de su *Manual*..., cit.; algunas eds. estuvieron a cargo de Nebrija.



Estos autores quasi dixen & yltimata p. tenusan alon denko & ol me blos. j. d. me  
 Oro & senoz mas manos calo n. p. n. la g. h. m. a. p. e. s. e. g. n. y. e. y. d. i. g. p. u. e. k. a. n.  
 p. a. o. l. m. e. b. l. a. n. a. p. o. m. o. z. a. n. a. c. i. o. n. o. s. e. n. f. a. n. t. a. n. t. o. n. y. o. & e. t. & s. e. y. o. n. a. -

¶ p. laurencio g. d.  
 & ol me b

Autores octo opusculorum cum glossemi-  
 bus diligentissime emendatos explicuit in-  
 dustrius vir. D. Mathias buß Alamanus  
 ad decimū calendas februaryas Anno. D.  
 MCCCXXII. AÑO. 1492..



Ex libris, colofón y marca del impresor del n.º II (BPart).

político severo e insobornable, recibió el sobrenombre de *Censorius* o *el Censor* y se le atribuye la frase *Carthago delenda est*. Según Bieler, «proceden de la época tardía del Imperio los llamados *Monosticha* y *Disticha Catonis* (estos últimos no son dísticos elegíacos, sino parejas de hexámetros). A pesar de su acentuado oportunismo, se leyeron mucho en la Edad Media cristiana, y al comienzo de la Edad Moderna fueron a menudo traducidos y adaptados e incluso se leían como libro de texto. Todavía ahora en España llaman a la cartilla el *catón*»<sup>37</sup>. Según Kenney y Clausen, «los *dicta Catonis* versificados que disfrutaron de amplia difusión en la Edad Media derivan de una fuente con poca probabilidad anterior al siglo III d.C.»<sup>38</sup>.

Hay eds. incunables independientes, con o sin comentario, a veces acompañados los *Disticha* por *De contemptu mundi* (vid. más abajo): CIE 1524-1539, entre ellas dos traducciones castellanas. Otra circuló como pliego suelto gótico: vid. los núms. 117-125 del *Diccionario* de Rodríguez-Moñino<sup>39</sup>. En el *CCol*, C-1270 al 94, se reseñan multitud de eds. del siglo XVI, la mayoría a cargo de Erasmo de Rotterdam (Basilea, Johann Fröben, 1526, etc.).

#### II-2) Theodulus: *Pseustis et Alethia, ecloga*.

Según Kenney y Clausen, «la adaptación más importante en el siglo IX de la poesía pastoril virgiliana fue la *Ecloga Theoduli*, en la que el pastor Pseustis y la pastora Alicia («Mentira» y «Verdad») recomiendan respectivamente la mitología pagana y la verdad de la Biblia dentro del contexto bucólico»<sup>40</sup>.

El humanista François Rabelais utilizó a varios de los *Auctores octo* para vengarse, mediante el humor, de la pedagogía escolástica que detestaba por haberla padecido en sus propias carnes: en el capítulo XIV del *Gargantúa* (1534), el preceptor, «un théologien<sup>41</sup> en lettres latines», tras enseñar al protagonista niño la cartilla, le lee el «*Donat, le Facet, Theodolet et Alanus in parabolis*», es decir, la ya mentada gramática de Donato y tres de los opúsculos que aquí reseñamos<sup>42</sup>. En el mismo capítulo se cita poco después *De moribus in mensa servandis*, tratadito de urbanidad en la mesa escrito por Johannes Sulpitius Verulanus, opúsculo que se añadió a los ocho primitivos en algunas eds. del siglo XVI, como Lugduni 1519 (*CCol* A-2747); en CIE 5370 y 5372 figura con otras obras del autor.

De la obra de Theodulus sólo se registra en el CIE una ed. independiente, el n.º 5525 (Zamora, 1492), junto con otros dos opúsculos, y no aparece ninguna del siglo XVI en el *CCol*.

<sup>37</sup> L. Bieler, *Historia de la literatura romana* (Madrid, Gredos, [1972]), p. 90.

<sup>38</sup> E. J. Kenney y W. V. Clausen (eds.), *Historia de la Literatura Clásica (Cambridge University), II. Literatura latina* (Madrid, Gredos, [1989]), p. 886.

<sup>39</sup> *Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (Siglo XVI)*, de Antonio Rodríguez-Moñino. Madrid, Castalia, 1970.

<sup>40</sup> *Op. cit.*, p. 852.

<sup>41</sup> Luego prudentemente eufemizado: «un sophiste»; citamos por la ed. de P. Michel (Paris, Le Livre de Poche, 1965), pp. 131-133.

<sup>42</sup> Vid. más atrás, nota 10, y la *op. cit.* de Kenney y Clausen, pp. 827-828.

## Prohemium

**S**ummi deus largitor premii via cōstans: fō<sup>a</sup> refrige  
 ri: terre vices obtēperāns: a quo stillat tor<sup>o</sup> gratie plen<sup>o</sup>: a quo  
 nenti michi doctrine pocula salutariis dona cōferat grat<sup>ia</sup>: cū ut sti  
 lus me<sup>o</sup> ebetat<sup>o</sup> torpore: deidia denigratus: ocio: ūq; rubigine  
 excellentissimis efficacissimisque doctrine dotibus acua<sup>ta</sup> ar<sup>te</sup> et vt  
 sensus me<sup>o</sup> interior excecatur erroris nebula: et cecitatis p<sup>ro</sup>phus  
 cuspe eliminante lugubri principe tenebrarū luminoso fulgure di  
 uini pneumatici misericorditer illustretur. Ob hoc fratres charis  
 simi: deprecemur oēs vanicos summū fontē mīe: vt in iustis nostrorū co: diū fundat rores  
 sui charismatis: vt spiritus noster inclusus: ossibus carnis opressus pōdere: ad summo  
 rum bonorū eleuet noticiā. et cor nostrū velatū fantasmā: b<sup>o</sup>: linteico carnis exur<sup>at</sup> sum  
 mum bonū intelligat: intelligendo diligit: diligendo possideat: et sic mundificetur a v<sup>ic</sup>  
 cis sanctificet a dño: et p<sup>er</sup> opatōes corporis meritorias adipiscat eternitatis gloriam sū  
 tuat<sup>o</sup> irrevocabiliter inter cōcives vranicos ecclesie triūphātis vbi sedet vnica trinitas  
 maiestatis in solio: suauiter disponens diuina celestia siue terrestria: vidēs eternitatis  
 in speculo cuncta p<sup>re</sup>terita p<sup>re</sup>sentia vel futura: quod nobis tribuat plasmator omnū  
 omnis regnum est permanens sine fine. Amen.

**L**egimus in cātico puerbiorū salomonis. Fili bibe aquā de cisterna tua et fluē  
 ta putei: vt fontes tui deriuētur foras: et in platcis aq̄s tuas diuide. Fili us  
 q̄: q̄nq; rōne gnationis. Filius ante diē patris incurrit in annos. q̄nq; rōne  
 fructificationis et informationis. Unde in psalmo d<sup>icit</sup>. Venite filij audite me:  
 timorē dñi docebo vos. Et ita accipitur hic. Itē bibere est verbū neutrale. Bibere em̄  
 ponit<sup>ur</sup> pro intelligere. Vñ in alex. Atq; hec dicentē vigili bibit aure magistrus. bibit .i.  
 intelligit. Item hoc nomen aqua licet habeat multas significationes: tñ prout hic acci  
 pit idem est qd̄ sapia. Vñ in libro sapie d<sup>icit</sup>. Et aqua sapie salutaris potauit eos. Et in  
 esaiā d<sup>icit</sup>. Dēs sitientes venite ad aquas. .i. ad sapientia vel ad doctrinā suscipiendam:  
 Item notandū est qd̄ aqua abluit immūditias: sedat sitim: refrigerat calores: fecundat  
 abundantia: et est cōis. A simili doctrina sapientis abluit prauos mores. Vñ salomon  
 in p<sup>ro</sup>uerbijs. Argue sapientē et diliget te: doce iustū et festinabit accipere. .i. doctrinam et  
 correctionē. Et sicut aqua abluit sordes exteriores: ita sapia interiores. Sedat sitim. .i.  
 cupiditatem et auariciā. Vñ in euangelio. Qui bibit ex hac aqua non sitiet in eternum  
 et c. Refrigerat motus illicitos: et lasciuam carnis contra rationē hoīs impetū facien  
 tis: fecundat animum auditoris. Vñ in alex. Imbuit irriguā fecundans imbrib<sup>us</sup> aures  
 id est doctrina animum fecundantē. Item debet esse cōmunis: qz quāto q̄s alios instruit  
 tāto sibi magis sciam multiplicat et acq̄rit. iuxta illud. Qui alium docet seipm̄ instruit.  
 Scientia em̄ sic describit. Scientia est thesaur<sup>us</sup> incompatibilis: nobilis animi possessio:  
 q̄ distributa p<sup>er</sup> ptes suscipit incrementum. et auarū dedignat possessorem. nisi distribuat  
 cito elabatur. De cōmendatōne philosophie ita dicit magister xp̄ian<sup>us</sup>. Sicut aurum: tu  
 thesaurum acquire scientie. Debet em̄ nequit demerit veneno malicie. fraudes furum:  
 dētes mūrū nō timer scia. Cōfert mores et honores: et irretit vicia. Vñ acq̄re: opus mi  
 re est ipsam petentib<sup>us</sup>. Vñ ditatus: honorat<sup>ur</sup> modis eris eibus. Item scientia est  
 thesaur<sup>us</sup>: qui nec igne cōbūritur: nec tinea coroditur: quā latro nō exolat: nec  
 hoīm in angustate mori. Item de cōmendatōne philosophie dicit Tullius. Dux vite  
 mirabilis: virtutū ornat<sup>ur</sup>: viciorū expultrix. curarum remotio: ad eterne beatitudinis  
 meritū te extendis. Item salomon dicit de scientia. O filii mei doctrinā magis q̄ the  
 saurū diligite. Vñ quidā. Plus probo thesaurū docti q̄ diuitis aurū. Item cisterna est cō  
 caua aque receptiua resonāns. Per cisternā mēs hoīs in hoc loco designat. Mens em̄  
 hoīs debet esse p<sup>ro</sup>uilitatē cōcaua: et sic aque doctrine receptiua. Vñ in canticis. Pur  
 pura regis tenalibus ungit. .i. recordatio passionis xp̄i q̄ est mēt<sup>is</sup> hoīs similis: qz debet  
 esse cōcaua p<sup>ro</sup>uilitatē: resonāns p<sup>ro</sup> instructionē et informationē. Et g<sup>o</sup> p̄dicta auctoritas

II-3) Facetus: *Liber Faceti docens mores iuvenum*.

De acuerdo con el título, trata de enseñar buenas costumbres a los jóvenes: «materia huius libri sunt mores hominum et precipue iuvenum». El procedimiento es el mismo que en las demás obritas del volumen: tras cada fragmento del original en verso va la correspondiente *explanatio* en prosa. En el *proemium* se atribuye la obra a un «regens parisiensis qui ut dicitur nominabatur Facetus», el cual la habría escrito para tratar las cuestiones morales omitidas por Catón.

En el *CCol* no se registra ed. independiente del siglo XVI, y sólo una incunable en el *CIE*, 2385, cuyo título coincide casi con la frase copiada arriba: *Liber Faceti docens mores hominum, praecipue iuvenum*. Algunos han atribuido la obra a Johannes de Garlandia (Jean de Garland, nacido en Inglaterra c. 1190 y muerto quizá en París c. 1252), como el *De contemptu mundi* y el *Floretus*.

II-4) Seudo-Bernardo: *De contemptu mundi*.

Existen varias obras con el mismo o parecido título, una de ellas de San Eucherio (370?-450), obispo de Lyon, y otra del Papa Inocencio III (1160-1216). Aquí se trata de la atribuida a Bernardo de Cluny o de Morlaix, y que ya hemos dicho se editó junto al Seudo-Catón<sup>43</sup>. Este Bernardo, que no debe confundirse —sucede incluso en el prólogo del opúsculo en nuestra edición— con San Bernardo de Claraval, fue un benedictino poeta y moralista, según algunos nacido en Inglaterra. La obra, que ha sido también atribuida a Johannes Gerson, fue escrita hacia 1140 y dedicada al abad Pedro el Venerable. Es un poema de 3000 hexámetros en su versión original —aquí muchos menos—, en el cual se desarrolla el desprecio por el mundo característico del neoplatonismo. Según Kenney y Clausen, «los blancos de [su] sátira son los censurados por Juvenal y su imitador cristiano San Jerónimo —los vicios sexuales, el monstruoso control de las mujeres, la gula en la comida y la bebida, la avaricia y la mezquindad del poderoso— pero dentro del cambio de marco de la Iglesia cristiana»<sup>44</sup>.

II-5) Matthaeus Vindocinensis: *Tobiae dogmata ad filium*.

Este autor ha sido confundido a veces con otro Mateo también nacido en Vendôme. El nuestro abrazó la vida monástica el año 1159 y murió a finales del siglo XII. Era de familia noble y lo que le hizo célebre fue esta obra, compuesta en Tours, sobre la historia bíblica de Tobías, padre e hijo. Está escrita en dísticos latinos bastante desmañados, glosados en prosa, como de costumbre. Es el más largo de los ocho opúsculos, pues va de la h. 110v a la 187r. No se registra ed. independiente ni en el *CIE* ni en el *CCol*.

II-6) Alanus de Insulis: *Doctrinale altum parabolarum*.

Este autor, también llamado Alanus Porretanus o Alain de Lille, nació en esa ciudad entre 1115 y 1128 y murió en Cîteaux en 1203. Conocido como *El Doctor Universal*, fue escritor didáctico influido por el neoplatonismo, teólogo y canonista. Rector de la Universidad de París, ingresó después en la orden del

<sup>43</sup> Se cita el nombre de Catón junto con los de Horacio, Persio y Juvenal en *De contemptu mundi*: vid. Kenney y Clausen, *op. cit.*, p. 852.

<sup>44</sup> Íd., *ibíd.*

## De p̄tēp. mūdi

**C**artula nostra tibi mandat dilecte salutes  
 Pauca videbis ibi: sed non mea dona refutes  
 Dulcia sunt anime solatia que tibi mando  
 Sed profunt minime nisi serues hec operando  
 Que mea verba monent tu noli tradere vento

Quod in aure sonent: et sic retinere memento  
 Ut tibi grande bonum nostri monitus operentur  
 Per que dei donum tibi cœlica regna parentur  
 Quod tibi sincere possint hec verba placere  
 Hoc iter ostendit quo mundi gloria tendit

**S**icut consuetum est in alijs libris ostendere in principio cuiuslibet aliqua  
 omnia: ita similiter in isto ser p̄ ordine querit̄ siue ostendit̄. sc̄. cā efficiens  
 materialis: formalis: et finalis: q̄s titul̄: et cui p̄t̄ pb̄ie supponit̄. Et̄ ad ibi  
 a q̄sita r̄ndet̄ p̄ ordinē. Et̄ p̄tio q̄s fuit cā efficiens: cōmunit̄ tenet̄ q̄ beat̄  
 Bernard̄ q̄ erat monach̄ albus et erat multū iuuenis: et habebat unū so  
 cium que diligebat multū: et putabat eū de ordine ponere: et tū nō potuit. et  
 q̄n vidit q̄ nō poterat: fecit istū librū et transiit̄ ei: ut ipsum legeret diligēter: et p̄ctō  
 isto libro negligeret istū mundū: et hereret ad gaudia paradisi. Causa materialis est con  
 tempt̄ ip̄i mundi et electio regni paradisi. Et̄ nos habem̄ cōtempt̄ cū. p. et cōtent̄ sine  
 p. Contem̄ scriptū sine. p. venit de contendo dis. et sic nō sumit̄ hic: sed cōtempt̄ scri  
 ptū cū. p. venit de cōtēno nis. p̄. p̄tū. a quo venit cōtēptus: et sic sumit̄ hic. Causa for  
 malis nō est in istoc. q̄ iste liber est forma: modo forme nō est forma: ut dicit aristo. acci  
 piendo formā strictē: t̄m̄ large forma est modus procedendi metricus: Causa finalis est  
 ut nos dimittamus vicia et adhercamus virtutibus: et regna celi cōsequamur: et finalit̄  
 istū mundū cōtemnamus. Cuius titulus incipit cōtemptus mūdi. Et̄ titulus tria signifi  
 catōno modo idē est q̄ cognitio alcius opis: et sic sumit̄ hic. Alio mō idē est q̄ super scri  
 ptio: ut patuit in passione. Multi titulū legerūt. i. superscriptionē. i. ihesus nazaren̄ rex  
 iudeorū. Alio mō idē est q̄ laus: ut cū dicit̄: iste habet multos titulos. i. multas laudes.  
 Cui p̄t̄ pb̄ie supponit̄: dico q̄ et̄ vice. i. morali scie: q̄ sit de bonis morib̄. Modo ad sen  
 tentiam hui⁹ libri accedamus. **C**ōstrue **D** dilecte. i. socte quem dilecti nostra cartu  
 la. i. iste liber [portat]. i. fert [tibi salutes]. i. salutatiōes [videbis ibi] in isto libro [pau  
 ea]. i. modica [is nō refutes mea dona]. i. nō respueo mea documēta [Solatia]. i. moni  
 tiones [q̄ mando]. i. mitto [tibi sent dulcia]. i. delectabilia [aie. Sed minime] p̄ nō et p̄  
 sed [sed non profunt: nisi serues hec operando] et nisi sequaris bene agēdo. Tu [noli tra  
 dere vento]. i. obliuioni ea documēta sup. [q̄ mea v̄ba monēt]. i. incitat [Sonet in aure  
 cordis]. i. in intimo cordis [et memento retinere]. i. memento cōmendare supple [ut nos  
 stri monitus]. i. nostre monitiones [operentur]. i. faciant [tibi grande bonū]. i. arduum  
 q̄ [p̄t̄] cœlica regna]. i. cœstia [parantur]. i. disponuntur [tibi per donū dei. Nec verba  
 que traduntur in isto libro supple] possint placere menti sincere]. i. pure et munde [Eri  
 tus] id est finis [ostendit id est demonstrat] quo id est ad quem locū] gloria mundi ten  
 dit id est vadit.

**M**ordina sonat q̄ nemo spem sibi ponat  
 In rebus mundi: que causam dant pereundi.  
 Si quis amat christum mundum non diligit istum:  
 Sed quasi fetorem spernens illius amorem.  
 Estimatur obscenum quod mundus credit amicum

Císter. Escribió también el *Anticlaudianus*<sup>45</sup>, *De arte sive articulis fidei catholicae* y la alegoría moral *De planctu naturae*. Del *Doctrinale* registra el CIE una ed. independiente (n.º 142); el *CCol* no reseña ninguna obra de Alanus, pero en la Biblioteca de Menéndez Pelayo se conserva un *Anticlaudianus* de Basilea, 1536, con la firma autógrafa de Quevedo en la portada<sup>46</sup>.

Como vimos atrás, la obrita de Alanus está entre las que Rabelais, por burla, hace leer a Gargantúa. He aquí una de las *parábolas* —misógina como buena parte de la literatura medieval—, glosada luego en prosa según es habitual en esta recopilación:

*Non est in speculo res que speculatur in illo  
Eminet et non est in muliere fides* [h. 188v].

II-7) Esopo: *Fabulae «Aesopus moralisatus», metricae, ab Anonymo Neveleti*.

La crítica sigue discutiendo si existió realmente un Esopo, que según la leyenda era frigio, tartamudo, jorobado y extremadamente feo; además, se dice que murió asesinado por los habitantes de Delfos. Su problemática existencia se sitúa en el siglo VI a.C., época de máximo florecimiento de la poesía moralizante. El *corpus* que lleva su nombre dio lugar a una larga tradición textual, en la que intervienen principalmente Demetrio de Falero (en prosa), Fedro (en verso), Babrio, Aviano<sup>47</sup> y, ya en el siglo XIV, el monje de Constantinopla Máximo Planudas. La influencia de Esopo ha sido muy grande en fabulistas de distintas épocas y diferentes lenguas, como La Fontaine y los españoles Samaniego e Iriarte.

Como no podía ser menos, Esopo está incluido entre los *Auctores octo*, con una serie de 61 fábulas en verso latino, casi todas de animales —algunas tan conocidas como «De ranis petentibus regem» y «De mure rustico et urbano»—, *remoralizadas* en los comentarios en prosa que siguen a cada una. En nuestro ejemplar el texto en verso de las fábulas lleva interlineadas, como puede verse en el facsímil, minúsculas glosas ms. de un lector del siglo XVI.

En el CIE, 2304-2317, se registran eds. incunables independientes —algunas en castellano, donde se le llama *Ysopet*, con bellos grabados— de las *Fabulae*, moralizadas o no, como las del XVI reseñadas en el *CCol*, E-646 al 676.

II-8) Seudo-Bernardo: *Floretus, sive summa theologiae et flores omnium virtutum, metricae*.

La segunda parte del título describe suficientemente el contenido. En efecto, y sin duda para mejor cumplir su finalidad didáctica, es un resumen de teología en estrofas a continuación comentadas en prosa. La obrita ha sido atribuida al ya citado Johannes de Garlandia aparte de a Bernardo de Cluny, y en el prohemio se le adjudica al santo: «Floretus est quidam liber metricus a sancto Bernardo Clarevallensis editus». Entre los fines del libro están «peccata vitare» y «bona opera agere»; su materia «sunt articuli fidei, decem precepta legis, septem

<sup>45</sup> Vid. *id.*, p. 851.

<sup>46</sup> Vid. Victoriano Punzano, «Libros raros de la "Biblioteca de Menéndez Pelayo"» (en *El Crotalón. Anuario de Filología Española*, 1 [Madrid, 1984], pp. 1175-1206), p. 1181.

<sup>47</sup> Vid. Kenney y Klausen, *op. cit.*, pp. 681-683.

## Liber

Non sic non: quoniam perit illa putatio vana  
 Ros cadit et vite cursus ad yma ruit  
 Sic stat homo vel die quo facta cetera constant  
 Quid plus sunt vana singula quecumq; nihil.

**¶** Dicit autor. Quid hō tm̄ querit: q̄ qm̄ credit stare transit vt umbra et cadit ad yma qm̄  
 putat stare. Et qd̄ hōi manet certū nisi mors siue imago mortis quez semp̄ seq̄tur trabit  
 atq; tenet. Den̄ cur hō gaudet siue supbit et ad quid. Cur etiā ip̄e hō ducit statū q̄ curis ē  
 et erit. Et cur cupit sibi subdere oia putando se semp̄ posse viuere. Sed nō est sic: qm̄ ille  
 la putatio vana perit et deficit atq; cadit sicut ros et ruit ad yma. Et qd̄ plus. oia predi  
 cta et singula quecumq; sunt vana et transitoria: nec in ipsis cōstat esse aliqd̄ firmitatis. Et  
 ideo homo illa d̄ cupere siue desiderare q̄ sunt vera et eterna bona nō trāsitoria siue ca  
 duca opando virtuose et se exercēdo i rebus pijs: et vt ipsis meditātib; possit acq̄rere  
 gnū celeste. s. paradysum qd̄ nob̄ pcedat ille q̄ est trin⁹ et vn⁹ amē. **¶** Cōstructio ē plana.

**¶** Liber parabolarum Alani cum glosa fuit  
 feliciter. **¶** Incipit liber fabularum Esopi.

**¶** **Q**ui uiuet et prosit conatur pagina presens

Dulcius arident seria picta locis <sup>fabulis</sup>

Dortulus iste parit fructum cum flore fauorem

Flos et fructus emunt: hic nitet: ille sapit. <sup>duer sa p̄tentionem</sup>

Si fructus plus flore placet fructum lege: si flos

Plus fructu florem: si duo carpe duo <sup>et florem et fructum</sup>

Iste mihi sopientem sopitet inertiam mentem. <sup>et sensum</sup>

In quo peruigilet mens mea nouit opus.

De messis precium de vili surgat agello. <sup>et vili</sup>

Verbula sicca deus imbuat rore tuo.

Verborum leuitas morum fert pondus bonustum.

Et nucleum celat arida testa bonum.

**¶** In principio huius libri quinq; sunt inq̄renda. s. causa efficiēs: forma  
 lis: materialis: et finalis: utilitas et cui parti p̄bie supponit: et q̄s n̄  
 lus. Causa efficiēs est esopus fabulator phingius vt inquit aul⁹ gel  
 li: q̄ has fabulas siue apologos fingit. Multo ante christi tēpora q̄s  
 plurimas horat⁹ in sermonib; et in eplis sibi usurpauit: ideoq; falsa  
 sunt q̄ de theodosio galteroq; nōnulli somniant. Cā formalis est du  
 plex. s. forma tractādi et forma tractatus. forma tractat⁹ est congrega

tio vel multiplicatio vel documēta q̄ in hoc libro continentur vel docētur. forma tractan  
 di est modus vel materia dispositio vel descriptio. causa finalis siue utilitas est vt plecto  
 libro sciam⁹ ea q̄ dicta sunt in libro. Titulus talis est. Incipit esopus vel liber magistri  
 esopi. Cui parti p̄bie supponitur: ethice: qz de morib; tractat. Ethicis enim grece mos di  
 citur esse latine. inde ethica. i. moralis sciētia. magister esopus de ciuitate artheniensis au  
 to: hui⁹ libri volēs oēs homines cōmuniter informare quid agere et quid vitare debeāt  
 hoc opus cōposuit: in quo fingit bruta irrationalia animalia et inanimata loqui nobis.  
 Per hoc inconueniens docet nos cauere cauenda et sectari sectanda. nam fingit gallus  
 loqui et lupum: vt patet in littera. hoc est totus figuratue vt id quod minus videtur in  
 esse inest: et id quod magis. Istud autem opus fuit in greco sermone compositum. diu a  
 latinis iacuit intentatum: donec tyberinus quidam imperator romanorum rogauit ma  
 gistrum romulum vt sibi aliquas fabulas iocosas ad remouendum publicas curas com

peccata mortalia, virtutes illis opposite et cetera». Hay epígrafes interesantes: «Quomodo fugienda sunt mala consortia», «De ludis cavendis», «De dispositione domus», «De numero celorum», etc.

En nuestro ejemplar el texto en verso lleva interlineadas minúsculas glosas del siglo XVI, algunas de ellas en castellano. En el *CIE*, 944-949, se describen eds. independientes del XV, y otras del XVI en el *CCol*, B-945 y 946 (en 943-944 y 947-949 el título es *Flores*, o *Flores operum D. Bernardi*).

III) BREIDENBACH, BERNARDUS DE: *Peregrinatio in Terram Sanctam*. Mouguntiae, Erhardus Reuwich, 11 de febrero de 1486.

Fol. 148 h. (la última en blanco), incluyendo siete planchas, cinco de ellas desplegadas. Sin signaturas. Letra gótica de dos tamaños, de 38 a 44 líneas. Iniciales grabadas y huecos para capitales.

*CIE* 1176 (tres ejemplares, uno de ellos incompleto). Fragmento de dos hojas<sup>48</sup>, [100] y [101], en la *BPart*, adquiridas en París en 1988.

La obra tiene gran interés, pues se trata del primer libro de viajes que se imprimió<sup>49</sup>. El autor, canónigo de Maguncia, salió para Tierra Santa en abril de 1483, en compañía del pintor Erhard Reuwich y otros peregrinos. Pasaron por Venecia y Roma y recorrieron Palestina, Arabia, el Sinaí y Egipto; regresaron a finales de enero de 1484 y el autor murió en 1497. «Breidenbach escribió una relación del viaje, a la que dio forma definitiva [...] el dominico Martin Roth [...] Reuwich dibujó del natural las panorámicas de las principales ciudades que visitaron, las representaciones de los distintos pueblos orientales, sus alfabetos y animales exóticos. De sus dibujos se abrieron los grabados que ilustraron las ediciones latina (terminada el 11 de febrero de 1486) y alemana (terminada el 21 de junio del mismo año), impresas ambas en Maguncia por el propio Erhard Reuwich, con tipos de Peter Schöffer, grabados que se volverán a usar en ediciones posteriores»<sup>50</sup>. Como ya dijimos, Schöffer había trabajado con Fust y Gutenberg, y probablemente diseñó las lettererías de éste; según Escolar, «sus aportaciones a la bella presentación del libro impreso han sido quizá superiores a lo imaginado»<sup>51</sup>.

Según Ponomarenko y Rossel, «ce livre illustré est certainement le livre le plus original paru en Allemagne»<sup>52</sup>. La traducción española reproduce los espectaculares grabados de la ed. latina y añade muchos más<sup>53</sup>.

<sup>48</sup> La identificación fue realizada por J. Martín Abad y por mí, y luego confirmada por el P. Teodoro Alonso Turienzo sobre el ejemplar de la Biblioteca del Monasterio de El Escorial. En el *CIE* se recogen, con toda justicia, fragmentos de pocas hojas, incluso de una (24, 457, 1974, 3236, 6258) o dos (2082, 5918, 6216) —a veces más interesantes que ejemplares completos—, y lo mismo se hace en *AC(I)*.

<sup>49</sup> Vid. Escolar, *op. cit.*, p. 353.

<sup>50</sup> Palabras de Jaime Moll en su introducción a la ed. facsímil de la traducción castellana por Martínez de Ampíes, Zaragoza, Pablo Hurus, 1498 (Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia, [1974]), p. 5.

<sup>51</sup> *Op. cit.*, p. 307.

<sup>52</sup> *Op. cit.*, libro 68, grabados 427-430.

<sup>53</sup> Según J. Moll en su introducción *cit.*, p. 7.



In secundā peregrinationē ab Ierusalem  
per solitudinē in montem Synai ad sanctam  
Katherinam p̄fatio cōmendaticia incipit fe-  
liciter.

Quisquis veteris instrumenti sa-  
cras legit historias i p̄thathēu-  
rum p̄sertim atq; josue volumen  
crebro reuoluit. haud poterit ig-  
norare neq; ammirari satis. ma-  
gnificentiā glorie sanctitatis dei. et mirabilia  
opera eius. virtutem quoq; terribiliū suorum.  
memoriā deniq; habūdantie suauitatis eius.  
quibus omnibus deus ipse cūctipotens desertū  
illud inuium et vastā solitudinē. in qua erat  
serpens flatu adurens. Dipsas i Scorpio. atq;  
plurima mortis imago. illustrauit. magnifi-  
cauitq;. dum filios israhel in terram quā iu-  
rauerat patribus eorum Abraham ysaac et  
Jacob. per longissimos vie circuitus introduxit. in mātionibus quas  
draginta diebus. precedens eos in columna ignis p̄ noctē. et in colum-  
na nubis per diem. panem quoq; de celo prestans eis omne delectamen-  
tum et omnem saporem suauitatis in se habentem. Nam et petram per-  
cussit in deserto Syna. et fluxerunt aque in habundantia. ita vt homi-  
nes biberent et iumenta. Pars enim domini populus eius. iacob fūis-  
culus hereditatis eius. Inuenit eum in terra deserta in loco horrois et  
vaste solitudinis. Circūduxit eum et docuit et custodiuit quasi pupis

IV) CÉSAR, CAYO JULIO: *Commentarii (de bello Gallico, additis Alexandrino, Africo, Hispaniensi; de bello civili)*, (en castellano), trad. por Fray Diego López de Toledo. Toledo, Pedro Hagenbach, a expensas de Melchor Gorrício, 14 de julio de 1498.

Fol. 10 h.-CLIX f.-7 h. (D4 y última en blanco). Signaturas: a<sup>6</sup>b<sup>4</sup>a-z<sup>6</sup> A-C<sup>6</sup>D<sup>4</sup>I<sup>6</sup>. Letra gótica, dos cols., 41-42 líneas. Iniciales grabadas y algunas minúsculas por capitales. Titulillos. Grabado en portada (escudo de los Reyes Católicos) y marca del impresor —en realidad, del Cabildo de Toledo— bajo el colofón<sup>54</sup>.

CIE 1584 (ocho ejemplares, cuatro de ellos en la BNM: I-625, I-1670, I-2012, falto por el principio, e I-2264). Otro en la BPart, mútilo de las primeras 16 hojas<sup>55</sup> y de las 19 últimas (dos en blanco), incluyendo la portada y el colofón; en el f. LXXIII falta un trozo, rehecho a mano con letra del siglo XVIII. De la misma época es la portada ms. que va al principio. Subrayados, notas ms. y ensayos de pluma de varias épocas. Comprado en París en 1988.

«Libro estimado», según Palau<sup>56</sup>, que no suele prodigar las alabanzas. Menéndez Pelayo decía que es una «edición rara y hermosa en papel, tinta y fundición, como todas las que salieron de las oficinas del alemán Pedro de Hagenbach, uno de los tipógrafos protegidos por el Cardenal Cisneros»<sup>57</sup>.

En esta edición del *Corpus Caesarinum* se incluyen cuatro obras aparte de las dos de César. «La primera (libro 8 de la *Guerra de las Galias*) completa la historia del mandato de César escrita por su subordinado A[ulo] Hircio (cónsul en el 43 a.C.). Las tres restantes son breves relatos, hechos por oficiales romanos, de las campañas durante la guerra civil en Egipto, África y España»<sup>58</sup>.

En cuanto al traductor, fray Diego López de Toledo, comendador de Castilnovo, de la Orden de Alcántara, sólo tenía 17 años cuando hizo esta versión —«lo cual puede servir de disculpa a algunos de sus innumerables yerros», según Menéndez Pelayo<sup>59</sup>—, y se había criado en el servicio del príncipe don Juan, al que le dedica el prohemio. Aunque la traducción es «oscura y revesada», lo que obedece en parte a lo deturpado de los textos latinos impresos hasta entonces, «tiene el mérito de ser la primera versión de César que se imprimió en lengua vulgar»<sup>60</sup>, y fue reimpresa en 1529 (Alcalá de Henares, Miguel de Eguía)<sup>61</sup>, 1549 (París-Amberes)<sup>62</sup> y 1621 (Madrid, Viuda de Alonso Martín)<sup>63</sup>; además, en la

<sup>54</sup> Vid. F. Vindel, *Manual gráfico-descriptivo del bibliófilo hispanoamericano (1475-1850)*, 12 vols. (Madrid, Imprenta Góngora, 1930-1934), núms. 3317a y b.

<sup>55</sup> De los fols. III-VI se conservan sendos fragmentos laterales.

<sup>56</sup> En su conocido *Manual...*, cit., n.º 54137.

<sup>57</sup> *Bibliografía hispano-latina clásica*, II (Madrid, Edición Nacional, CSIC, 1950), p. 143.

<sup>58</sup> Kenney y Clausen, *op. cit.*, p. 319; vid. Bieler, *op. cit.*, p. 152.

<sup>59</sup> *Op. cit.*, *ibid.*

<sup>60</sup> *Op. cit.*, p. 144.

<sup>61</sup> He visto el ejemplar R-515 de la BNM; otros se reseñan en *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, de J. Martín Abad, 3 vols. (Madrid, Arco, 1991), n.º 212.

<sup>62</sup> En la BNM se guardan tres ejemplares que he examinado: R-2785, R-7379 y R-30914.

<sup>63</sup> He visto el ejemplar R-7755 de la BNM.

Libro de los Comentarios de Cayo  
 Julio Cesar de las guerras de la Gallia  
 Africa y España tambien de la Civil  
 Traducido en Español por Frey Diego Lo  
 pez de Toledo Comendador de Castilla nouo  
 de la Orden de Alcantara, nuevamente  
 impreso y enmendado en muchas par-  
 tes segun el verdadero sentido del  
 autor añadidas muchas co-  
 sas que ayudan a la  
 declaracion del.

Dirigido al muy magnifico Señor Hieroni-  
 mo Perez Garcia de Olivan Comendador  
 de la Orden de Santiago y primer  
 secretario de la Christianissima  
 y muy alta y muy esclareci-  
 da Doña Leonor Reyna  
 de Francia y In-  
 fanta de España.

En la muy noble Ciudad de Toledo a  
 de Melchor Pefio: por maestre Pedro  
 hagembach Aleman Año de

1498.

## Libro

Capitulo. iij. dela condiçio  
delos françeses: 7 delo q̄ Cesar hizo.

**S**abiendo estas cosas  
Cesar temiendo la poco firmeza  
de los franceses q̄ son muy

psfrance  
es. son mu  
biles. y am  
os de nove  
lades

movibles en tomar consejo: 7 trabajan  
muchas vezes en nonedades: peso que  
no hauiã de confiar dellos cosa alguna.  
Tienen los françeses esta costũbre que  
hacen a los caminantes parar avn q̄ les  
pese 7 les preguntan del qualq̄r cosa q̄  
hã oydo cada vno o sabido. E el pue  
blo cerca en los lugares a los mercade  
res 7 les apremian q̄ digan de que ffeçi  
ones vienẽ: 7 que hã allí sabido. De las  
quales cosas 7 nuevas mouidos: co  
miençan muchas vezes consejos de grã  
des cosas: de las quales es necessairio q̄  
les pele luego: 7 como firman a costum  
bres inciertas: 7 responde las mas ve  
zes cosas fingidas q̄ sigue a su volũtad  
Lo qual sabido Cesar porq̄ no ocuſſe  
se alguna grand guesſa: partiõse ala hu  
este mas presto q̄ acostũbrã. Como  
vintele allí supo a caso que aq̄llo q̄ avia  
sospechado era hecho: q̄ hauiã embia  
do algunas çidades embaradas a los  
alemanes. E que les hauiã cobidado  
que se aparrasen del ffrun: 7 que todo lo  
que les pidiesen les ternian aparejado.  
E los alemanes mouidos con esta espe  
rança estedian se mas: 7 hauiã venido  
alas tieſſas delos Eburones 7 Lõdun  
ſinos: que son allegados delos Treu  
ros. E llamando Cesar los principa  
les de francia penso que era de dissimu  
lar lo q̄ hauiã sabido. 7 halagados sus  
coraçones 7 confirmados: 7 hauiendo  
pedido gente de cauallo/ordeno de ha  
zer guesſa con los alemanes. E apareja

do el pan: 7 escogida la gente de cau  
llo: començo ayr hazia aq̄lla parte. don  
de hauiã oydo que estanan los alemaa  
nes. Y como estouiese dellos camino  
de pocos dias/ embiarõ embaradores  
delos quales fue esta su habla.

Capitulo. iij. delo que los  
alemanes embiaron a dezir a Cesar: 7  
delo que Cesar rrespondio.



**V**en los alemanes  
hauiã de ser los primeros q̄  
hiziesen guesſa al pueblo. Ro  
mano: ni hauiã de rrefusar de pelear cõ  
armas si fuesen prouocados. E esta co  
stumbre dlos alemanes les fue dexada  
de sus antepafados. E desian tambien  
esto que a qualq̄r que les hiziese guesſa  
le rrefustarian: 7 no gelo rrogarian: 7 que  
venian cõtra su volũtad: 7 echados de  
sus tieſſas que si los Romanos queria  
su amistad: que les podria ser prouechõ  
fos amigos: 7 q̄ les diesen tieſſas/ o cõ  
fintiesen que poseyese aq̄llas que pudie  
esen tomar por armas: 7 q̄ ellos dauan  
uentaja a solos los suenos/ a los quales  
los dioses iminditales no podrian ven  
ger: 7 que nõ q̄dãna otro hõbre a quien  
ellos no pudiesen vencer. A estos Cesar  
rrespõdio lo que le paresçio: mas lo que  
en suma dezian. Su rrazonamieto fue  
que no podria tener con ellos amistad si  
quedafen en francia. E que no era çier  
to que los que no podian defender sus  
tieſſas: tomafen las agenas. E que no  
hauiã en francia tieſſas que pudiese dar  
en espeçial a tanta muchedumbre de gẽ  
te juntamente. Mas que tenian ligen  
çia sy quisiesen que asentafen en las tie  
ſſas delos Tribos. E que tenia allí cu

*BNM* (Ms. 9747) se conserva una refundición hecha por el autor corrigiendo parte de los errores de la primera traducción.

V) DURANTI, GULIELMUS: *Rationale divinatorum officiorum*. [Lugduni], Jacobus Maillat, 15 de julio de 1497.

4.º 3 h.-ccxxiiij f., con errores de numeración. Signaturas: a-z<sup>8</sup>A-D<sup>8</sup>E<sup>10</sup>. Letra gótica, dos cols., 54 líneas. Iniciales grabadas y algunas minúsculas por capitales.

*CIE* 2241 (seis ejemplares, entre ellos el I-924 de la *BNM*). El de la *BPA* (R. 5864) lleva en la portada un ex libris ms. de D. Francisco Ximénez de Valcárcel. Al v.º del colofón, con letra de época, hay un contrato por el que un Juan García, capellán de Ferrán Núñez, le compra a éste una parte de casa.

El autor, cuyo nombre francés era Guillaume Durand, llamado *el Especulador* —en el sentido intelectual de la palabra—, nació en 1230 ó 1237 en Puimisson, cerca de Béziers, y murió en Roma en 1296. Fue obispo de Mende y profesor de derecho en Bolonia, y más tarde ocupó cargos en la curia pontificia. Canonista y liturgista, su otra obra importante fue el *Speculum iudiciale*. El *Rationale* está dividido en ocho libros, que tratan sobre la iglesia y sus partes, los ministros y ornamentos sagrados, los oficios diurnos y nocturnos, las festividades, el calendario, etc. Se hicieron muchas eds. del *Rationale* (vid. *CIE* 2217-2244 y *CCol* D-1721 al 44), así como de otras obras del autor.

VI) FLOCCUS, ANDREAS DOMINICUS [= SEUDO-FENESTELLA]: *De potestatibus Romanis*. POMPONIUS LAETUS: *De Romanorum magistratibus*. [Venetiis, Maximus de Butricis, c. 1491].

4.º 32 h. Signaturas: a-d<sup>4</sup>e<sup>6</sup>A<sup>4</sup>B<sup>6</sup>. Letra romana, 37 líneas. Huecos para iniciales, y algunas minúsculas por capitales.

*CIE* 2459 (un solo ejemplar, en la Biblioteca Universitaria de Sevilla, y en la British Library únicamente la segunda parte). Ejemplar completo en la *BPart*, con notas ms. antiguas, comprado en Madrid en 1990.

Hain no advirtió la errata en el título, MAGISTRALIBVS por MAGISTRATIBVS, como puede verse en el facsímil. Fenestella o Fenestrella, nacido a mediados del siglo I a.C. y muerto el 19 ó el 36 d.C., fue «un anticuario en espíritu, que escribió una historia analítica de Roma en más de veintidós libros. Se le cita por la información que procura sobre costumbres y sobre la sociedad»<sup>64</sup>. De su obra no se conserva casi nada, de modo que se prestaba a que un humanista escribiera un libro y se lo adjudicara al romano. Es lo que hizo el sacerdote italiano Andreas Dominicus Floccus\* (Fiocchi en vulgar), muerto en 1452.

En cuanto a Pomponius Laetus, o Julio Pomponio Leto, fue un erudito nacido en Calabria en 1428, hijo ilegítimo de un patricio napolitano, y murió en 1498. Se aficionó de joven a las antigüedades, fue discípulo de Lorenzo Valla y fundó en Roma una academia literaria luego disuelta por el papa Paulo II. Después abrió una escuela donde enseñó arqueología. Aparte de nuestro opúsculo,

<sup>64</sup> Kenney y Clausen, *op. cit.*, p. 541; vid. Bieler, *op. cit.*, p. 232.

\* Vid. ahora J. Caro Baroja, *Las falsificaciones de la Historia (en relación con la de España)*, (Barcelona, Seix Barral, 1992), p. 199.

Solum

.cccxiij.

fructuose collegi. et hanc doctrinam interno flu-  
entem dectare velut saugni mellis in diuinis of-  
ficijs speculati uolentibus diuino suffultus pre-  
sidio propinat: hanc soluma pnd domines ex-  
ingenti perpeſſo labore incedem expectans:  
vt apud misericordissimum iudicem pro peccatis  
meis deuotas orationes effundant.

¶ Finis.



**L**oban. aloissius tuscanus  
auditor amere apostolice reue-  
rendissimi D. domio petro car-  
dinali Aragonensi. Inter oēs li-  
brōs quos uolem qui sacris in-  
tuit? sit habere opz: hic mibi Re-  
uerendissime pater uideatur esse precipuus. Im-  
mo ceteri uiles ille necesse sunt. Quippe ex alijs  
quid agere debeamus edocemur. ex hoc uero:  
quid illud sit et qua ratione agere debeamus.  
Cum ergo fundamentū sacri cultus sit mens et  
intencio nostra: profecto qui ignorat quid agat  
frustra cultū sacre de ingere. Quetz enim fundat  
in cultu regere et intenciope: quarū partea ne-  
qua? ueritatū dicit illa que ne scias. Quot bo-  
minū singulis diebus dñicam illā electam ora-  
tionem. Pater noster &c. ore annūciat: qui non  
aladuertunt: qz ppe et sue uocis iudicio se cōde-  
nant: Quot hominū uices & in dūmēta sacro do-  
tum induunt: qui cur ea taz multiplicia tā uaria  
inuenta sunt: penitus ignorant: Quod sacro do-  
tum ānis innumeris missas celebrare. Quot  
episcopoz ānis innumeris consecrare. Quot  
archiepoz etate diuturna pallioysi fuere. Quot  
deniqz antistitū oia que pastoralis officij sunt:  
per longissima tempora ministrare: a quibus  
si roges qua rōe id fecerint illico misabunt: nec  
habebūt quid rōdeat. Verū em̄ uero vt iurisdō.  
salus illi dicere solebat. turpe est uro id in quo  
quotidie uersatur ignorare. Quare multum et  
multas: tum in ceteris: tum in hoc vno maxime  
Guilbelmus duranti publice saluti et cōmuni  
utilitati p̄spexit et p̄soluit: qui uicinerij sacri in y-  
sterij figuras typos et rōes acuratissime in hūc  
librū p̄gessit: ex quo nisi pigeat labor: facile dis-  
cere possum? quid et qua rōe operemur. Adde  
locūditatē: cū in oibus incognitis. cū in his ma-  
xime que indices p̄e manū? sunt: dū ad eoz co-  
gnitionē uel studio uel casu puenisse cōcipim?.  
tūc em̄ rē ipsam in digitis tenere arbitramur. &  
qd̄ alias difficile. vt in memoria tenere? indica-  
ueramus: nunc facillimum reputamus: et ad me-  
liora ac maiora: sublatā difficultatis formidīne  
ellicimur et inuitamur. Quid quod nunc tantū

modo et non prius quod legitimus quod gerim?  
quod operamur amamus: Quomodo em̄ fieri  
potēst vt amemus quod nescimus: non intelli-  
mus: nō cognoscimus: quod nō oculo uel uisus  
uel intellectus intuemur? Dagnas ergo gr̄as  
Guilbelmo debemus qz in hoc opere cōscriben-  
do ipse q̄ prius uel spera uel abdita erāt repositue-  
rit & patefecerit: vt nos onere leuaret: de suade-  
rit vt nobis curā & laborem p̄teriret: ipse uigi-  
lauerit vt nos quiesceremus. Ego quantū ad me  
attinet dudum anteq̄ militie clericali me addu-  
xissem: dum in aduocatiōis seu postulationis of-  
ficio me exercebam: conabar vt oēs scirent quā-  
tum Guilbelmo ob speculum iuris elucubratus  
reueremur. Nunc quādo alia studia me uocant  
& p̄spicio q̄ sint in hac mltina future partes mee  
& quid sit officij et muneris mei: fateor mee nisi  
hic liber foret dubitaturus ne oino indocilis im-  
scius & secus euaderem. Gallianum fuit Guil-  
belmi ingentum: sed in italia tamen enutritū. qui  
nō idcirco minus gr̄ate apud nos q̄ extra itali-  
am natus fuerit: sed plus qz cōfite etatis factus  
in italia uideri: p̄p̄tiaz sui nobilitas in italia re-  
linquere: in italia mori: ac mortuus in loco ita-  
lie florentissimū uide Roma iacere elegit & uo-  
luit: debet esse cōsecutus. Opere p̄cium est vt  
qd̄ vnum defunctis exhiberi potest: in manū? plū-  
rimū transeant monumenta ingenij sui: lāden-  
tur: legantur: amentur.

¶ Finis rationale diuinorum officiorum: quod  
ante mille locis deprauatū: obuia elucubrati-  
one magistri Bonetti de locatellis bergomensis  
correctum est: et Impressum per Jacobum mal-  
heri. Anno salutifere incarnationis. MD. cccc.  
xcviij. Die. xv. Julij.

**CLVCII FENESTELLAE DE ROMANORVM MA  
GISTRALIBVS LIBER INCIPIT.**

*De Iuuentutis cap. i.*

Mnum deorum quos uetus Romanorū religio excoluit prima panis lico: seu faunum illum: seu potius siluanum uocari placet per lupercos rem diuinā iupercalesq; ludos fecisse apud uetustatis assertores constare: ea quidem sacrorū genera ab Euandro rege: qui ex arcadia p̄fugus in eum locum uenerat: qui tandē romanæ præfuit arci ad nostros primum delata: ac celebrata fuisse seruntur. hunc panis nudos pastores: quorū tūc p̄cipuum numerum fuit: ac deinde quos summos etiam uiros uenerari mos fuit: loracq; pro manibus ferre: quibus quosq; cederent: laruisq; rectas facies portare. Cur autem nudi hunc deum colerēt: pleracq; e curriculo uetustatis ad nos usq; delapsa referūtur: siue. n. q; ip̄si deo alios fingitur suæ celeritati eo pacto lōge aptior nudos etiam habere ministros placeat: siue q; arcades omnium populorū: qui græciam coluerunt longe uetustissimi feris adhuc similem uitam siluis ac montibus agētes legis exptes artisq; primo hunc deum uenerari patrium cultum auitosq; nudos habitus signantes referre uoluerunt: haud satis constat: Nonnulli uero Iolem uxorem Herculis ab hoc fauno uisam: ac per ardorem libidinis concupitā asserunt forte. enim per siluas & amœna nemo rum æstus leuandi cā una cum dilectissima cōiuge Hercules uocabat: uidet ergo elegantissima forma mulierem ab altæ rupis specula senex deus: ergo illoꝝ uestigia eminus licet obseruare instituit illi aut per siluas ducendæ nocti aptissimum petunt: Interea mulier dum quiescendi t̄ps aduenit: pellem leonis Herculis ritu de more aptat humeris: claua etiā illius manu assumpta tali habitu præditam somnus aggreditur: erant aut duo parati coniugibus lecti: eo q; postridie libero patri rē diuinam facturi erant seorsum cubituris. noctu ergo Siluanus fallēdi custodis occasionem nactus clam thalamum ingreditur: primoq; cōgressu fortunatus futurus puellæ torum tenet: manuq; tentans ut noctu sit: horridum leonis tegmē inuenit: ratus ergo cubare

a

Comienzo del n.º VI, con errata en el título.

escribió varias obras en latín sobre la antigua Roma, así como un *Compendio storico*.

Las obras de Floccus y de Pomponius Laetus conocieron eds. independientes y asociadas a otras de diferentes autores: vid. *CIE* 2457, 2458 y 3990, así como *CCol*, F-190 al 200 y L-550 al 553.

VII) GULIELMUS PARALDUS: *Summa de virtutibus et vitiis*. Venetiis, Paganinus de Paganinis, 20 de diciembre de 1497.

8.º 368 h. Signaturas: a<sup>12</sup>a-z<sup>8</sup> 8p<sup>4</sup>A-U<sup>8</sup>. Letra gótica, dos cols., 52 líneas. Grabado de San Pedro en la portada. Minúsculas y huecos para capitales. Titulillos (muchos, en redonda). Las primeras líneas del prólogo, en rojo.

*CIE* 2801 (17 ejemplares, entre ellos los dos de la *BNM*, I-418 e I-2692). El de la *BPA* (R. 5866) lleva en la portada un ex libris ms. del *Frater Jonnes* [sic] *Muñatones*.

Del autor, llamado en francés Guillaume Perault, sólo sabemos que era dominico, doctor en Teología y obispo de Lyon. La obra se divide en dos partes, la primera sobre las virtudes (*De fide, de spe, de charitate...*), y en la signatura A empieza la *Summa de vitiis: De gula, de luxuria, de avaritia, de accidia, de superbia, de invidia, de ira y de peccato lingue*.

La *Summa* se editó varias veces en el siglo XV (vid. *CIE* 2799-2802), y sobre todo en el XVI: vid. *CCol* P-999 al 1023. El autor escribió otras obras: vid. *CIE* 2797-2798 y *CCol* P-995 al 998.

VIII) JOHANNES DE SANCTO GEMINIANO: *Summa de exemplis ac similitudinibus rerum*. Venetiis, Johannes et Gregorius de Gregoriis, 12 de julio de 1499.

4.º 10 h.-378 f., con errores de numeración. Signaturas: AA<sup>10</sup>a-z<sup>8</sup> 8p<sup>8</sup> 8q<sup>8</sup>A-X<sup>8</sup>Y<sup>10</sup>. Letra gótica de cuatro tamaños, dos cols., 48 líneas. Capitales grabadas de varios tipos, y algunas minúsculas y huecos. Titulillos. Al v.º del colofón, marca de los impresores: crismón con las letras Z y G.

*CIE* 3286 (21 ejemplares, pues en la *BNM* está duplicado: I-408, falto de la primera hoja, e I-412). El de la *BPA* (R. 5867), múmero de la portada, que tiene cuatro líneas de título y otras 14 de texto en tipo menor. En el f. 88, ex libris de fray Francisco Plaza, repetido en el 303v.

Tras la tabla van tres prólogos y luego comienza la obra, dividida en diez libros, que empiezan tratando *De celo et elementis*, siguen *De metallis et lapidibus* y acaban con *De artificibus et rebus artificialibus* y *De actibus et moribus humanis*.

Existen más eds. de esta *Summa* (vid. *CIE* 3284-3285 y *CCol* G-870 al 873), y se conocen otras obras de este dominico italiano, doctor en Teología.

IX) LUDOLPHUS DE SAXONIA: *Meditationes vitae Christi*. Venetiis, Simon Bevilaqua [*impensis* Paganini de Paganinis], 7 de diciembre de 1498.

4.º 480 h. Signaturas: a-z<sup>8</sup> 8p<sup>8</sup> 8q<sup>8</sup>A-Z<sup>8</sup>aa-ll<sup>8</sup>. Letra gótica, dos cols., 56 líneas. Minúsculas y huecos para capitales. Grabado en la portada, y título en rojo. Titulillos.

*CIE* 3600 (12 ejemplares, entre ellos el I-411 de la *BNM*). El de la *BPA* (R. 5865), falto de la portada, con el ya conocido grabado de San Pedro, y de los



*Frater Iohannes Munatone R. 5.866*

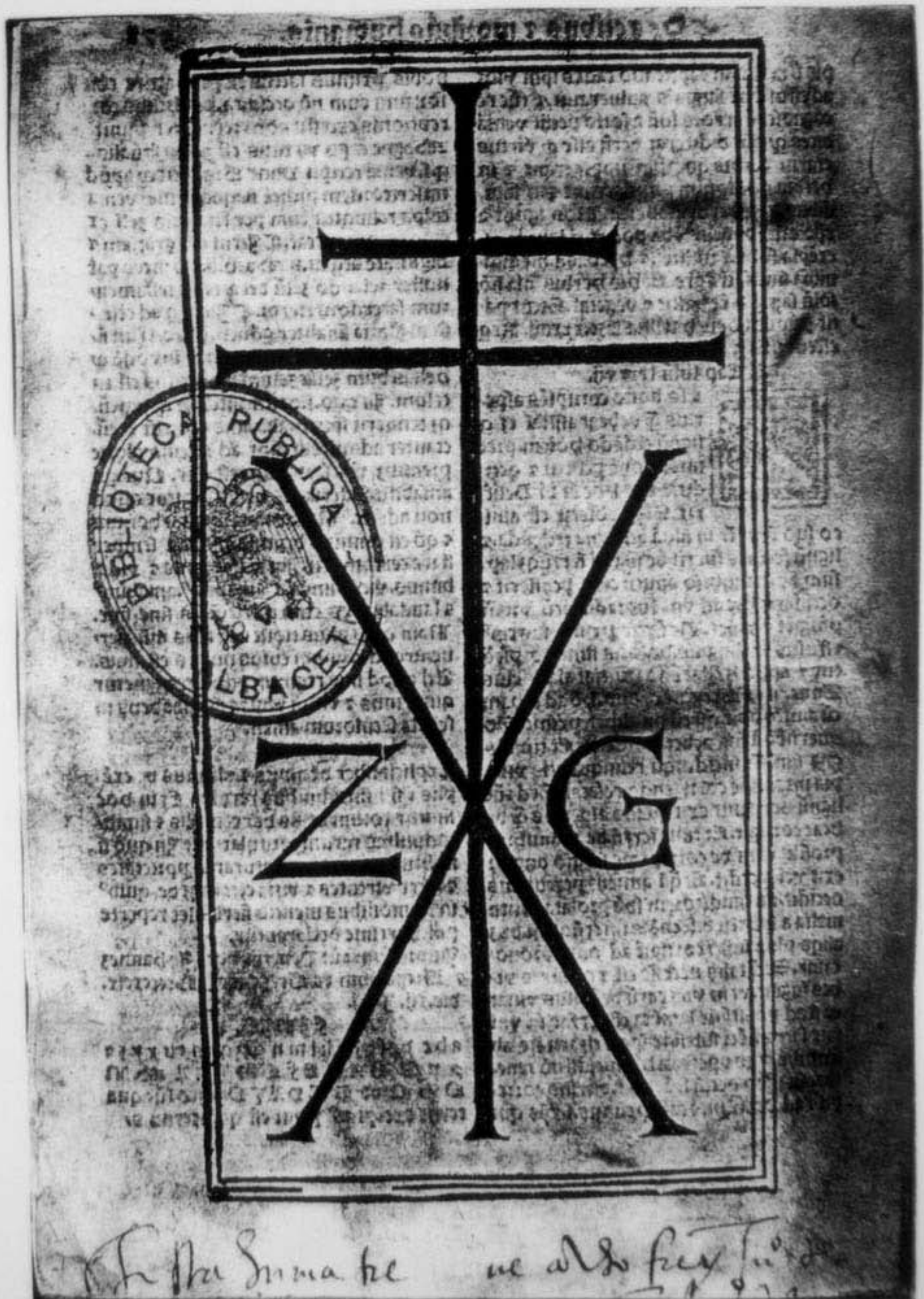


*Summa aurea  
de virtutibus  
vitijs.*

*Venetils Paganinus de Paganinis  
Vida in fine operis.*



Portada del n.º VII (ejemplar de la BPA).



Marca de los impresores del n.º VIII al v.º del colofón (ejemplar de la BPA).

cuadernillos gg-ll. En la primera hoja conservada, aij, lleva la siguiente nota ms.: «este libro dio el Sr. doctor diego ximenez en medicina [sic] en almansa a fray / Jn.º de los angeles predicador despues de averse confesado / generalmente año de 1570 .2. días de enero / nro. Sr. se lo pague». Algunos subrayados y notas ms. antiguas.

Ludolfo o Luis de Sajonia (Ludolph von Sachsen) es conocido como *el Cartujano* aunque fue dominico muchos años. En 1330 se hizo cartujo, y fue prior en Estrasburgo, donde murió en 1378. Escribió varias obras y se le han atribuido otras, como la *Imitatio Christi*, vulgarmente conocida como *El Kempis*. Su *Vita Christi* fue un auténtico *best-seller*, muy editada y traducida: al francés, catalán, portugués... (vid. CIE 3590-3606 y CCol L-1414 al 46). La traducción al castellano, realizada por Ambrosio Montesino, se publicó por primera vez en 1502, inaugurando la imprenta en Alcalá de Henares<sup>65</sup>.

X) MARCHESINUS, JOHANNES: *Mammotrectus, seu Liber expositivus tam Bibliae quam aliorum qui in ecclesia recitantur*. Venetiis, [Gabriel de Grassis], *impensis Francisci de Madiis*, [después del 19 de noviembre], 1485.

8.º 242 h., la primera en blanco. Signaturas: A-C<sup>8</sup>a-z<sup>8</sup> 8p 8q 8r<sup>10</sup>. Letra gótica, dos cols., 39 líneas. Minúsculas y algunos huecos para capitales. Titulillos.

CIE 3815 (cuatro ejemplares). Otro en la BPart, con ex libris ms. antiguo en A2. Foliación ms. antigua y una capital toscamente hecha a mano. Encuadernación del siglo XVI en tabla y cuero, con guardas de cantoral antiguo en pergamino. Comprado en París en 1988.

Giovanni Marchesini fue un humanista italiano del siglo XV. Ingresó en la orden de franciscanos menores en Reggio y se dio a conocer con esta obra, donde va explicando las palabras que aparecen en la Biblia y en algunos otros textos eclesiásticos. El *Mammotrectus* alcanzó numerosas eds. incunables, pero dejó pronto de editarse en el siglo XVI, quizá por razones parecidas a las del n.º II: vid. CIE 3808-3823 y CCol M-285 (París, 1521). Rabelais incluye el *Marmotret* entre los libros que le hacen leer a Gargantúa, inmediatamente antes del ya citado *De moribus in mensa servandis*, y también figura en la biblioteca de San Víctor de París (*Pantagruel*, 1532, cap. VII), con la forma *Marmotretus*.

La palabra, como nombre común, adquirió en castellano un sentido peyorativo ya señalado por Covarrubias: 'libro grande en volumen y de poco provecho': vid. la explicación etimológica de Corominas, que demuestra no haber visto jamás —como tantos otros— nuestro *Mammotrectus*<sup>66</sup>.

XI) PÉREZ DE VALENCIA, JAIME: *Expositio in Cantica canticorum, una cum textu*. Valentiae, Lambertus Palmart, 19 de mayo de 1486.

<sup>65</sup> Vid. J. Martín Abad, *op. cit.*, n.º 1.

<sup>66</sup> Vid. su *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, en colaboración con J. A. Pascual, 6 vols. (Madrid, Gredos, 1980-1991), III, pp. 791-792. Probablemente hace siglos que alguien confundió título con autor, equívoco perpetuado por anotadores franceses (vid., por ejemplo, la ed. de P. Michel en *Le Livre de Poche*, Paris, 1964, p. 112, n. 27: «Marmotret, commentateur de la Bible...»).



## Numeri

L'etro. rif. me. cor. Desup. me. cor. qñ est vna ps. Eneus. a. ñ. de cre. In castuz. i. in vanu. L'ò sumo. mis. me. p. i. trisyl. Redu go. gis. me. cor. i. pñi. trisyl. In cedo. dis. iceli. suz. scmp. p. me. z h' fua' cedo. dis. iceli. cū oit us hui' cōposit'. Dic vitor. ois. p. me. in obliq. ē vindicator. Cor ripā. i. affligi. Conipio. pif. pui. cor. me. i. trisyl. z hoc fua' rapio pis. in oibus suis cōpositis a mu ata in. i. Incedaz. me. p. Gu/ pco pes. admirari. multū. Diru pe. p. p. me. a dirūpo. z dirū por. peris. Si vo a dirūoz. cris. vncrit tunc ē sine. p. z cor. me. Dic z hec hostilis z h. le. me. p. ab hoste deriuat. Terreo. res. ē i pauoz mūē. Tabesco. cis. po nis hic p' deficere v' lāguere. At/ ni p. s. cor. me. P' d' h' nus. a. ñ. cor. me. i. pñi' v' antiqu' xvij. Denūdat. a. ñ. pe. cor. z hoc obserua in alijs participijs q' ve/ niūta do bas qñ nō mutat iuga tio. vt p' fūdat' z circūdat'. Dic ficus. cli. in diuinis literis ē vn cia. Dic obolus. li. me. cor. ē me dalia. i. medietas nani. Itē obo lus dicitur dimidi' scrupulus q' tribus siliquis ap' dicitur. Scru/ pulus sex siliquarum pendere cō stat. Incipit liber numeri.

Capitulum. i.

**K** **D**cutis ē  
 dñs ad Moysen.  
 zē. Itē liber dicit

hebraice vagedaber grece arithē  
 mor. latine liber. Numeri. v' nu  
 meroz. Recentes. i. numerā  
 tes. a recensio. scs. qñ est nume  
 rare. rectare. recolare. rememo/  
 rari. reuenerari. Recensiti sunt.  
 i. numerati. z pōt pe. cor. z p. a  
 recensio. sis. quare iuga. p. a  
 recensio. sis. tertie contuga. cor.  
 Adanasse vltima acuta. ij.  
 Adetoz. aris. ē por. ē tēozia.  
 Eterus. a. ñ. me. cor. ē extrane'  
 qui nō est de tribu leui. Detur  
 ma. me. societas minoz. Lune'  
 ci. ē collecta i vnū milū siue no/  
 bilium multitudo. Erubo. bas.  
 me. cor. in trisyl. ē i custodia vi/  
 gilarē. Bedeonis. p. pe. Nouis  
 fini. i. vltim dñr b. Diociescor  
 eris. p' f' e' suz. i. co. is. it. iij.  
 Fungoz. cris. fune' sū. ē vii.  
 z regū ablatiuum. Applicio. cas.  
 me. cor. i. trisyl. i. assumere z pre  
 parare. Nota q' plico. cas cū ois  
 bus suis cōposit' cor. hāc syllabā  
 pli Erubēt me. cor. Lubo. bas.  
 cor. hāc syllabā cu. cū suis cōposi  
 tis. f' uere p' fuerūt. me. p. De  
 excubie. az. sūt vigiliē i custodijs  
 Appēdit v' oppādīt. i. arcū vel  
 arc' expādīt. Dic excubioz. oris.  
 cor. pe. in rectis. z p. hāc syllabā  
 o. in obliq. ē q' vigilat in custodi  
 endo. Excedū pe. p. i. t' rāscēdūt  
 siue supant. iij.

Adozariola pe. cor. Crateras  
 me. p. Hoc libū. sacrificiū d' lig  
 dīt. Dic veal. s. ē fudea ad por  
 tādū. Dic z hec tridē. s. ē istm

Explicūt expositiones et cor  
 rectiones vocabulorum libri qui  
 appellatur Adamoctectus tā bi  
 ble qz aliorum plurimorum libro  
 rum Anipsum venetia opera z  
 impensis f' rancū de madija.  
 MD. cccxxv.

Principe marco barbarico.

## Primū cāticū.

8

testamenti simul nobiscū receperunt pmissio-  
nes. s. fructus oīus pmissionum. vt ait  
ap̄tus ad hebreos. xj. Et nos collegimus  
et meluimus messes quas p̄res veteris  
testamēti seminarūt. vt ait saluator. Jo  
iij. Et quib⁹ oīib⁹ p̄s quare xp̄s adple-  
uit et verificauit oīa que fuerūt in veteri  
testamēto disposita et p̄ssa et figurata.  
Et sic etiā confirmat tes. ab initio institu-  
tus. Et p̄pleuit et confirmat sp̄s salu-  
tis. Et ideo lex euāgelica et tū nouū  
testamentum n̄l aliud est nisi exite-  
r confirmatio veteris testamēti. In quo tē-  
pore omnes fideles receperūt oīa que  
fuerūt p̄missa et desiderata et petita in  
veteri testamēto. Et sicut totū illud t̄ps  
fuit tempus desiderandi et petendi et si-  
gnificandi. Ita istud dicitur tēpus recipiē-  
di et faciendi. vñ nō solum xp̄s verifica-  
uit oīa que in lege veteri fuerūt p̄missa  
et figurata. sed etiam non verificā⁹ et imple-  
uit oīa illa seruando legem euāgelicā  
et exercendo ecclesiastica sacramēta. que  
n̄l aliud sunt; nisi quedam veritates  
illorū signorū legalium. Et sic faciendi et  
operando recipimus fructus p̄missionum.  
Quia ergo sup̄dicta considerās et pie  
meditā in sp̄u salon fecit istum libellus.  
In quo voluit ostendere totū ingenium  
suum. quia sub breuib⁹ et difficilib⁹ et  
obscuris verbis descripsit totum discursū  
suum vtriusq⁹ testamēti. Et ideo iste li-  
bellus reddit⁹ difficilis ad itelligēdū. eo q̄  
oīa scripta sunt i vtroq⁹ tes. de xp̄o et  
ecclesia. et oīa q̄ dō cātavit i. cl. psalō. vo-  
luit salon p̄lecti i b̄ libello sub sp̄lici me-  
taphora. s. sub metaphora sp̄si et sp̄se.  
Et sub metaphora pastoris et gregis. Et  
sub metaphora agricolē et vinee siue orti.  
Et s̄o istō opus sim̄ vocat epithalamū  
et bucolicū. et georgicum. Et p̄pter hoc

redditur difficilissimū ad itelligēdū. s. rōe  
sili et rōe breuitatis. nam in. x. canticis  
p̄lectis totū discursus vtriusq⁹ testamēti.  
sub sup̄dicta triplici metaphora. Cū  
in primo cātico cātat totū desiderium et  
oīes petitiōes patrū veteris testamēti. et  
sic explicat tēpus desiderandi et petendi et  
expectandi. Et i nouē cāticis subsequētib⁹  
cātat totū discursus ecclesie ab incarnatōe  
xp̄i vsq⁹ ad t̄p̄a constantini et iustiniani et  
etiā vsq⁹ ad finem mūdi. vbi erit general  
glorificatio. In quibus nouem canticis  
cantantur nouē misteria de xp̄o et ecclesia  
put patebit. In quib⁹ satisfacit et amittit  
desiderio et petitiōib⁹ p̄is veteris testa-  
p̄ singla. Procedēdo ergo ad expositiōis  
hui⁹ libri suabi iste ordo. nā p̄io ponet  
text⁹ cuius lib⁹ cāticū per versus distinctus  
Sec̄do ponetur eius expositio. Incipit  
ergo canticum primum.



**S**culetur me oculo oris sui.

Quia meliora  
sunt vbera tua uino.  
Fragrātia vnguētis optis.  
Oleū effusum nomē tuū.  
Ideo adolescentule dilexe-  
runt te.  
Trabe me post te.  
Curremus in odorem vn-  
guentorum tuorum.  
Introduxit me rex in cel-  
laria sua.  
Exultabim⁹ et letabimur  
in te.

Fol. 116 h. Signaturas: 0<sup>2</sup>A<sup>4</sup>a-m<sup>8</sup>n<sup>6</sup>o<sup>8</sup>. Letra gótica de dos tamaños, dos cols. (excepto en preliminares), 41 líneas. Huecos para capitales. Titulillos.

CIE 4417 (16 ejemplares, más uno añadido en AC(I); dos de ellos en la BNM, I-730 e I-2542<sup>1</sup>, ambos faltos de las dos primeras hojas<sup>67</sup>). Al de la BPA (R. 5863) le falta la primera y, como los de la BNM, lleva el cuadernillo A al final. Algunas capitales dibujadas a mano con tinta marrón y portada ms. con letra del siglo XVIII, en la que figura ex libris del convento de Santiago de Almansa. Foliación ms. antigua y algunos subrayados y notas ms.

Jaime Pérez de Valencia, obispo de Cristópolis, nació en Ayora en 1408 y murió en 1490. Fue agustino, enseñó en la Universidad de Valencia y lo protegió Rodrigo de Borja, luego papa Alejandro VI. Los Reyes Católicos lo nombraron primer inquisidor de Valencia.

Sus dos obras principales son ésta y el *Commentum in Psalmos* (Valencia, 1484, CIE 4416). Una y otra se reeditaron mucho, juntas o separadas, en el siglo XVI: vid. CCOL P-1237 al 71.

XII) ROLEVINCK, WERNERIUS: *Fasciculus temporum*. DIÓGENES LAERCIO: *Auctoritates de vita et moribus philosophorum ex Laertio extractae*. Hispali, Bartholomaeus Segura et Alfonsus de Portu, 1480.

Fol. 8 h.-71 f.-1 h., blanca como la octava. Sin signaturas. Letra gótica y romana, de 47 a 55 líneas. Huecos para capitales. Grabados xilográficos, varios de ellos repetidos.

CIE 4951 (13 ejemplares<sup>68</sup>, cuatro de ellos en la BNM: I-589, falto por el principio y por el final, I-774, I-2198 e I-2400). Fragmento de 18 f. en la BPart (7-14 y 16-25), algunos con grabados, incompletos y en mal estado, más pequeños trozos del f. 4 y del 5; proceden del cartón de un libro del siglo XVI y se obtuvieron por canje con otro coleccionista albaceteño, que conserva el f. 26 y un pedazo del 4 (torre de Babel).

La obra, tipográficamente complicada, es, como se sabe, el primer libro impreso en España con grabados, copiados de una ed. alemana<sup>69</sup>. El autor fue un erudito germano nacido en Laer (Westfalia) en 1425 y muerto en 1502 en la cartuja de Colonia, donde vivió desde los 22 años. Escribió varias obras, pero la que más éxito editorial tuvo fue este *Fasciculus temporum*, especie de historia universal basada en la Biblia: vid. CIE 4947-4960 y CCOL R-1301 al 1304 (París, 1512-1524): como se observará, bastante éxito editorial a fines del XV y principios del XVI, para olvidarse a continuación, como otras obras reseñadas aquí, en cuanto se impone el Humanismo.

<sup>67</sup> Quizá fueron los que examinó Vindel, pues no señala esas dos hojas al describir el libro en su obra citada *El arte tipográfico...*, III, n.º 22, pp. 67-69 (además desconoce el ejemplar de Albacete).

<sup>68</sup> Más uno que posee un ilustre bibliófilo afincado en Salamanca.

<sup>69</sup> Vid. A. Gallego, *op. cit.*, pp. 25 y ss. y nota 23 al pie; también Vindel, *El arte tipográfico...*, cit., V, n.º 9, pp. XXXIV y 31-41, así como su *Manual...*, cit., n.º 2591. El f. 13v. del ejemplar I-2400 de la BNM figura en el catálogo de la Exposición *Estampas. Cinco siglos de imagen impresa* (Madrid, Ministerio de Cultura, [1981]), núms. 811-813.

¶ Sibylla tiburtina

¶ Sibylla respondit: hinc deum terra gentium paganorum putaret: ostendit illi vi  
in brachijs: ait. Sic puer maior te est: ipse maior.

¶ Sic ille vnicus qui sedes non habet: sub quo continet orbis terrarum: p[ro]mpte obediunt: & ege[n]tibus mundum  
xpi[n]i natiuitate sp[irit]ualis pax illustraret. Die gloriae te v[er]be marmore a reliquijs quam cetera iam ipse miserit: Fuit p[ro]p[ter]  
mus corpe: ingenio subtilissimus: fortunatissimus: & o[mn]i[n]o v[er]bo carnis non carnis. Ipse est qui describitur totum  
v[er]bum: vt dicit luc. 2. cuius. s. 2. anno natus est xps o[mn]is saluator mundi: qui pace[em] eternam suam largitur.

¶ Monarchia romanoꝝ: o[mn]ium maxima

circa hec t[em]p[or]a incepit. Cum eni[m] vt testatur hieronymus & alij sc[ilicet] doctores. p[ro] totum orbem in diuersis prouincijs bella pullula  
rent: subito cunctis mirantibus pacat[ur]: aut: & romano princip[um] colla submisserunt: vt apte d[omi]n[us] deus ho[m]inibus ostenderet quod  
illam vniuersalem pacem: non bellicus labor: si ipse donasset. semp[er] vno finito bello aliud sequebatur aut plura: peiorq[ue] scilicet  
sura sequebatur: si xpi[n]i natiuitate p[ro]p[ter]inquante: v[er]ba qu[er]ent[ur] & obia.

Reges  
iudee.

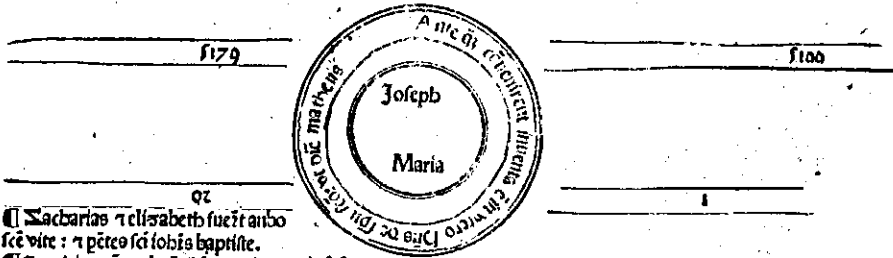


¶ Hinc herodes idumeus p[ro]p[ter] alienigena apud iudeos fuit. Et h[isto]riam magister diligen  
ter prosequitur: & refert eam. v[er]bam d[omi]n[um] & fide dignam: & in o[mn]ib[us] notabiliter se habuit.  
gratus valde r[ati]o[n]is: & populus qui pacem amabant. multa etiam opa memorabilia fecit. Verum

in senectute sua: cum nimis vellet placere r[ati]o[n]is: & auclisset eorum xpi[n]i: tunc petiit regno r[ati]o[n]is alienigena: miserabiliter  
defecit sensu: & antiqua p[ro]bitate amissa: innocentes occidit: & filios d[omi]n[um] suis. tandem o[mn]ibus aditus: uerbo in  
flebilis morte destituit & c.

¶ Maria nascitur ano an[no] xpi[n]i nati  
uitate. 16. vel circa.

¶ Historia euangelica  
pauca & sanctissima b



¶ Saccharias & Elisabeth fuerunt anteo  
sc[ilicet] vite: & p[ro]p[ter] p[ro]p[ter] sc[ilicet] iohannis baptiste.

¶ Joachim & ana clar[um] scit[ur]ate vite: qui p[ro]p[ter] singula  
ri g[ra]tia meruerunt p[ro]creare florem totius felicitatis ma  
ria: o[mn]ium creaturaz excellentissimam: que deo nobis  
genuit.

¶ Burgundiones orti sunt g[ra]es semp[er] va  
lida: sic dicti: q[ui] sup[er] r[egi]o[n]em suam bur  
gos plures habet

¶ Marcus agrippa gener octavianum  
supra r[egi]o[n]em ciuitate agrippinam condi  
dit: que post dicta est colonia.

¶ Anno mundi. 5199. ipse est p[ri]mus an[no] natiuitat  
desponsata maria ioseph: missus est angelus q[ui]  
deo totius c[on]solationis ad ipsam vt amclaret ei  
tudo xpi[n]i: p[ro]p[ter] eos. Marconi h[ic]iani generis  
huc mundum intraret vellet. Igitur o[mn]ium i  
mirabiliu[m] mirabilissimum: & tabernu[m] saluberrim  
verabilissimum: mysterio: & profundissimum  
grati: & diuini: & est deus h[ic] fieret. Qu  
Osi sapiat istud in p[ro]p[ter]ato mentis nostre. vide d  
luce p[ri]mo.





obtinuit q̄ ex nomine suo ciuitati quā  
ibi condidit & insule nomen dedit

*De thile.*

**T**hile vltima est insula oceanum inter plagam septentrionalem & australem. ultra britānam sita navigatione sex dieꝝ a sole nomen habens quia in ea sol estiuum solstitium facit & nullus ultra eam dies est & ideo eius mare tardum ē congelatum ut dicit *Is. li. xiiij.* *Scdm plinm* autem locus inhabitabilis est quia in estate nichil potest ibi crescere propter nimium calorem exurentem. in hieme etiam nichil propter frigiditatem congelantē. Nam ab equinoctio vernali quando sol est in ariete usq; ad equinoctium autumnale quā est in libra sol illi insule nunquā occidit & ab illo tempore usq; ad equinoctium vernale iterum non accedit. *Vnde per dimidium annū* habet diem & per dimidiū habet noctem ut dicit idem in ca. de insulis. li. xiiij. & de solsticio li. ij. *Idem etiam* dicit beda in li. de naturis rerum similiter & solinus

*De iutna.*

**I**tria est insula modica in mari britanico sita distans a britania maiori paruo freto iterposito sepata cuius gleba ad frumēta est optima multas habēs siluas & nemora: multas feras pecora & iumenta fontes & amnes insulam irrigantes. quo ad temperieꝝ est saluberrima & in fontibus vberima dicitur esse. *Hec ab angulis hodie inhabitatur*

*Sequitur nunc de fluminibus*

**F**luuius est perennis aquarū decursus. a fluendo perpetim dicitur. *Prope autē flūmen ipsa aqua flum9 cursus aque.* Prius autē flu

men q̄; flum9 id est p̄or aqua q̄; decursus. duo sunt flummū genera. vnum torrens alterum uiuum. de quo uirgilius. donec me flumine uiuo abluero. *Torrens* est aqua veniens cum impetu. dicitur est autē torrens. quia pluuia crescit siccitate torrescit id ē arescit de quo pacubius. flāneo vapore torrens torret. cui greci ab hieme nomen dederunt nos ab estate. illi a tempore quo arescit nos a tempore quo siccat. *Amnis* fluiuius est nemore ac frondibus redimitus & ex ipsa amenitate amnis vocat̄. *Decursus* proprie finis cursus siue aquarum sit. seu quarumlibet rerū. *Riuus* dicitur sunt quia deriuentur ad irrigandū. id est ad inducendum aquas in agris. *Nā irrigare* inducere est. *Gurgis* proprie locus altus in flumine. *Pute9* est locus defossus ex quo hauntur aqua a potatione dicit9. *Fons* caput est aque nascentis. quasi aquas fundens. quidam autē flumioꝝ proprijs ex causis nomina acceperunt: ex quibus nonnulli notandi sūt q̄ in historijs celebres memorantur

*De lacu asphalti*

**A**sphaltus lacus mare mortuum nuncupatur mare propter eius magnitudinem & profunditatem. mortuum quia nichil gignit uiuū. Nichil enim recipit ex gr̄ie uiuentium. vnde nec pisces habet nec volucres. sed quācūq; uiuentia mergēdo temptauens quacūq; arte statim resiliunt. & quamuis vehementer illisa confestim excutuntur. sed neq; a ventis mouetur bitumine turbis ventis resistente quo omnis aq̄ stagnatur. neq; navigationis paciens est quia omnia uita carēcia in profundum merguntur neq; materiam aliquam sustinet nisi que bitumine illustratur: extinctam lucernam in eo submergi. accēsam vero supnatate dicunt. hic locus asphalti bituminis vocatur quia mare salinarum & est in iudea in iericho & zachā longitudo eius usq; ad 3000 as arabie



Los últimos folios —ausentes en nuestro fragmento— están ocupados por un resumen de la vida y anécdotas de los filósofos griegos, sacado de Diógenes Laercio (siglo III d.C.). Éste fue editado independientemente: vid. *CIE* 2116-2124 y *CCol*, D-955 al 75.

XIII) *RUDIMENTUM NOVITIORUM, SEU CHRONICARUM ET HISTORIARUM EPITOME*. Lübeck, Lucas Brandis, 5 de agosto de 1475.

Fol. mayor. 476 h., la [12] y las dos últimas en blanco. Sin signaturas. Letra gótica, dos cols., 47 líneas. Orlas, huecos para iniciales y algunas capitales grabadas. Tablas genealógicas y dos mapas.

Fragmento de 30 h. en la *BPart*, único en España<sup>70</sup>. Referencias<sup>71</sup>: H. 4996, Pol. 3404 («remarquable au point de vue typographique»), *BMC* II 550a, Goff R-345. En algunas hojas se aprecian restos de una foliación ms. antigua en números romanos, posteriormente guillotizada (formato actual: 37 × 28 cm.). Las hojas llevan la siguiente numeración moderna, a lápiz: 35-41, 83, 85-89, 100-102, 112, 117, 119-122 y 127-128. Capitales, adornos y subrayados ms. de época en tinta roja. Algunas llamadas y notas ms. antiguas. Comprado en París en 1988.

El *Rudimentum* es un libro de texto para novicios que relata en clave teológica la historia de las seis edades del mundo. Se trata de la primera enciclopedia que se imprimió<sup>72</sup>, nunca reeditada, que sepamos, si bien existe una adaptación francesa, *La Mer des histoires* (París, 1488, y otras eds.). La obra es anónima, aunque ha sido erróneamente atribuida a Giovanni da Colonna y a Burchardus o Brocardo de Monte Sion, dominico y viajero alemán del siglo XIII cuya *Descriptio Terrae Sanctae* se incluye en el volumen. Al final va el *Martyrologium* de Usuardo, monje benedictino francés del siglo IX.

Lucas Brandis fue el primer impresor de Lübeck<sup>73</sup>, y el enorme esfuerzo que realizó para imprimir esta obra no se vio recompensado con el éxito comercial, de modo que el tipógrafo quedó prácticamente arruinado, como le había ocurrido a Gutenberg.

Y no queremos terminar sin incluir un fragmento dudoso, pues en estos casos vale más pecar por exceso que por defecto:

XIV) [*HORAE*] (en latín y francés). [Paris, Philippe Pigouchet, pour Simon Vostre, ¿d. 1500?]

<sup>70</sup> Identificado por J. Martín Abad y por mí independientemente, en mi caso gracias a las filigranas; quién sabe si procedería del mismo ejemplar el fragmento subastado en 1977 por la firma Hartung & Karl, de Munich (n.º 234 del catálogo). La primera hoja del fragmento empieza (r.º, 1.ª col.) (N)⁴ *Oe filius lamech decimus*, y la última (con el n.º 128 a lápiz) *odio habui. Que tamen potest esse...*

<sup>71</sup> H. = L. Hain: *Repertorium bibliographicum, in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD. typis expressi ordine alphabetico vel simpliciter enumerantur vel adcuratius recensentur*, 2 vols. en 4 tomos. Stuttgartiae-Lutetiae Parisiorum, 1826-1838.  
Pol. = M.-Louis Polain: *Catalogue des livres imprimés au quinzième siècle des Bibliothèques de Belgique*, 4 vols. Bruxelles, 1932. *Supplément*, Bruxelles, 1978.

Vid. también *Deutscher Buchdruck im Jahrhundert Gutenbergs...* (Leipzig, 1940), *tafel* 42.

<sup>72</sup> Vid. Ponomarenko y Rossel, *op. cit.*, libro 64, grabados 404 y 405.

<sup>73</sup> Vid. Dahl, *op. cit.*, p. 112, y Escolar, *op. cit.*, p. 316.



8.º ¿De 100 a 150 h.? Sin foliación ni signaturas apreciables. Letra gótica de dos tamaños (98B, 55G), 21 líneas. Todas las planas con orla xilográfica completa formada por excelentes grabados, muchos de los cuales se repiten. Huecos para capitales. Impreso en vitela.

Fragmento de cinco hojas sueltas conservadas en la *BPart*, compradas en París a lo largo de 1988. Miden aproximadamente 186 × 110 mm., y la mancha unos 149 × 91. Llevan las capitales y algunas mayúsculas y adornos miniados de época en oro sobre rojo o azul. Fueron impresas indudablemente en París por Pigouchet, pero la fecha es incierta: los tipos y el número de líneas son los de la ed. de 25 de abril de 1500 conservada en la British Library<sup>74</sup>, y las orlas son igualmente de Pigouchet, pero no coinciden las medidas de la mancha ni es igual la disposición del texto en las planas (tampoco se aprecian signaturas en nuestras hojas). Quede, pues, apuntada la posibilidad de que estas bellísimas hojas en vitela pertenezcan a una de las muchas ediciones incunables (si no de principios del XVI) que se hicieron para satisfacer la demanda de las burguesas que deseaban poder mostrar un libro de horas en vitela, con bellas figuras y miniado, aunque fuera impreso en vez de manuscrito<sup>75</sup>.

Señalaremos el principio de cada hoja y apartado, siguiendo el orden más probable<sup>76</sup>:

[1] Letanías de la Virgen]: rū deū τ verū hoīem: qui pro nobis in / te natus est...

[2] Oficio de difuntos: danza de la muerte]: le hoc induere in corruptionē: et mor = / tale hoc induere...

[3] Oraciones a Cristo]: souerain seigneur. auec tous les bi = / ens naturelz/ espirituelz...

V.º, línea 10: Aultre oraison en francois. / [S]<sup>2</sup>Ire dieu tout puissant/tout / voyant/toutes choses...

[4] Sufragios de los santos. La Trinidad]: salut ou en erreur de la saincte foy ca / tholique en la quelle...

Línea 17: Memoire de la trinite. / [0]<sup>2</sup>Benoiste τ tres soueraine tri = / nite pere...

V.º, línea 6: Oraison a dieu le filz. / [M]<sup>2</sup>On dieu remply de bonte τ de / misericorde...

<sup>74</sup> Vid. *BMC* V, pp. 111 y 121 y láms. correspondientes; Geoffrey West ha tenido la amabilidad de confrontar fotocopias de nuestras hojas con ejemplares de diversas eds. de 21 líneas conservadas en la *BL*, entre ellas la aludida de 1500, sin resultado positivo.

<sup>75</sup> Vid. Dahl, *op. cit.*, p. 110, y Escolar, *op. cit.*, p. 326. Nuestra ed. tampoco coincide con la impresa en 1507 para Simon Vostre (*BNM*, R-8153) que figura con el n.º 20 en el catálogo de la Exposición *Tesoros de España* (Madrid, Biblioteca Nacional, 1986), pp. 57-58 (la ilustración, por error, en la p. 46).

<sup>76</sup> Para ordenarlas nos basamos en la obra *Libros de horas del siglo XV en la Biblioteca Nacional*, de Ana Domínguez (Madrid, Fundación Universitaria Española, 1979), que se refiere a los ms. En *Les heures gothiques et la littérature pieuse aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, de Félix Solcil (Rouen, 1882), se estudia, entre otras, una ed. impresa en 1498 para Simon Vostre (vid. facsímiles en las pp. 47, 51, 53, 61 y 83), también distinta de la nuestra.

honor/ eadem gloria/ coeterna maie-  
 stas/ vna substātia: tibi grās ago/ te  
 adoro/ te laudo/ te bñdico/ teqz magni-  
 fico. Ne me obsecro p̄ire patiāris: sed  
 salua et adiuua me propter nomē s̄a-  
 ctum tuum. Qui viuīs et regnas de-  
 us. Per omnia secula seculorum.  
 Amen.



Sibile cyemera.  
 Agee de xviii. ans  
 a dir. Que la vierge  
 alectera Son enfāt  
 sans nul cotredit.

**P**riatio ad spiritum sanctum.  
 Spiritu sancte deus: miserere  
 nobis.



Sibile europala  
 tresbelle Agee de  
 xv. ans nous reciter  
 Cōme lhumblevier  
 ge pucelle. Et sō filz  
 fuiront en egypte.

**D**omine spiritus  
 sancte deus qui  
 coequalis consubstan-  
 tialis et coeternus pa-  
 tri filioqz existens ab  
 eis ineffabiliter p̄cedēs  
 qz sup eundē dñm no-  
 strum iesū xp̄m in colūbe specie ⁊ su-  
 pra s̄actos discipulos suos ī linguis  
 igneis descendisti: tibi grās ago / te



[5] Sufragios de los santos. Pentecostés]: honor/eadem gloria/coeterna maie = / stas/vna substātia...

Línea 9: Oratio ad spiritum sanctum. / Spiritus sancte deus...

V.º, línea 6: De facie domini. / [S]<sup>2</sup>Alue sancta fa / cies nostri...

Como se observará en las dos planas que reproducimos, no siempre se corresponden los grabados con el texto.

Hemos llegado al final. Creemos haber realizado en estas páginas una pequeña pero no desdeñable contribución a la bibliografía de los incunables, en la que aportamos dos (o quizá tres) nuevas entradas al siempre perfectible *CIE*. Hemos reseñado obras de variado pelaje: religiosas y profanas, teológicas y literarias, históricas y jurídicas, opúsculos y enciclopedias... Algunas conocieron el éxito editorial, otras dieron trabajo a las prensas una sola vez en quinientos años, pero casi todas comparten un rasgo: su carácter acusadamente medieval, que les impidió —salvo a algunos libros religiosos— sobrevivir más allá del primer tercio del siglo XVI, es decir, fueron barridas por el nuevo espíritu humanista que se imponía en Europa Occidental. Sólo llegan a nuestros días los clásicos: César, Esopo y ligeros vestigios de Catón.

Y pasamos ya a los índices, no sin repetir lo dicho más atrás: nuestra esperanza de que este artículo haga salir a la luz nuevos ejemplares de incunables conservados en esta provincia.

## ÍNDICES

### A) De autores, traductores y obras anónimas

Alanus de Insulis: II-6

Ángel de Clavasio (Beato): I

«Anonymo Neveleti»: II-7

*Auctores octo, cum glossa*: II

Aulo Hircio: IV

(Seudo) Bernardo: II-4, II-8

Breidenbach, Bernardus de: III

Burchardus de Monte Sion: XIII

(Seudo) Catón [M. Porcius Cato]: II-1

César, Cayo Julio: IV

Colonna, Giovanni da: XIII

Diógenes Laercio: XII

Durand, Guillaume: vid. Duranti, Gulielmus

Duranti, Gulielmus: V

Esopo: II-7

Facetus: II-3

(Seudo) Fenestella: vid. Floccus, Andreas Dominicus

Floccus, Andreas Dominicus: VI

Giovanni di San Gimignano: vid. Johannes de Sancto Geminiano  
 Gulielmus Paraldus: VII  
*Horae*: XIV  
 Johannes de Sancto Geminiano: VIII  
 Leto, Giulio Pomponio: vid. Pomponius Laetus  
 Lille, Alain de: vid. Alanus de Insulis  
 López de Toledo, Diego: IV  
 Ludolphus Chartusianus: vid. Ludolphus de Saxonia  
 Ludolphus de Saxonia: IX  
 Marchesinus, Johannes: X  
 Matthaëus Vindocinensis: II-5  
 Perault, Guillaume: vid. Gulielmus Paraldus  
 Pérez de Valencia, Jaime: XI  
 Pomponius Laetus: VI  
 Rolevinck, Wernerius: XII  
*Rudimentum novitiorum*: XIII  
 Theodulus: II-2  
 Usuardus Monachus: XIII

#### B) De impresores y editores

Bevilaqua, Simon	Venecia	IX
Brandis, Lucas	Lübeck	XIII
[Butricis, Maximus de	Venecia]	VI
Gorrício, Melchor	Toledo	IV
[Grassis, Gabriel de]	Venecia	X
Gregoriis, Johannes et Gregorius de	Venecia	VIII
Hagenbach, Pedro	Toledo	IV
Huss, Mathias	Lyon	II
Madiis, Franciscus de	Venecia	X
Maillet, Jacobus	[Lyon]	V
Paganinis, Paganinus de	Venecia	I, VII, IX
Palmart, Lamberto	Valencia	XI
[Pigouchet, Philippe	París]	XIV
Puerto, Alfonso del	Sevilla	XII
Reuwich, Erhard	Maguncia	III
Segura, Bartolomé	Sevilla	XII
[Vostre, Simon	París]	XIV

#### C) Geográfico de lugares de impresión

##### ALEMANIA

Lübeck: XIII  
 Moguntiae = Maguncia: III



## ESPAÑA

Hispani = Sevilla: XII

Toledo: IV

Valentiae = Valencia: XI

## FRANCIA

Lugduni = Lyon: II, V

[París]: XIV

## ITALIA

Venetis = Venecia: I, VI, VII, VIII, IX, X

## D) Cronológico de ediciones

1475: XIII

1480: XII

1485: X

1486: III, XI

c. 1491: VI

1492: II

1497: V, VII

1498: IV, IX

1499: I, VIII

¿d. 1500?: XIV

## E) De localización de ejemplares

*BPA*: I, V, VII, VIII, IX, XI

*BPart*: II, III, IV, VI, X, XII, XIII, XIV

F. M. D-M.